

Bedienungsanleitung
Mode d‘emploi
Istruzioni per l‘uso

Sandfilteranlage
Système de filtre à sable | Filtro a sabbia







Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*.
Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*



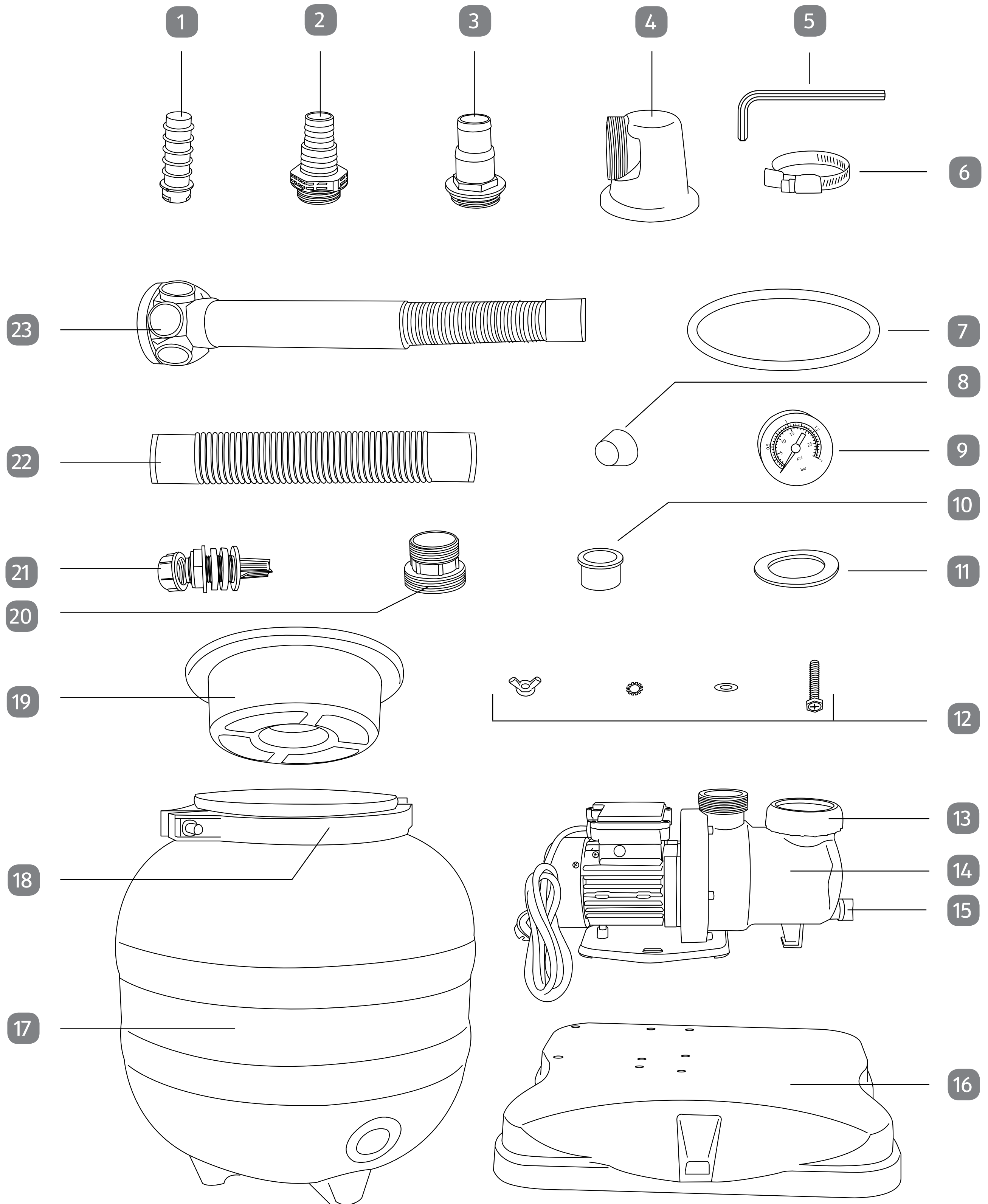
Ihr Aldi Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

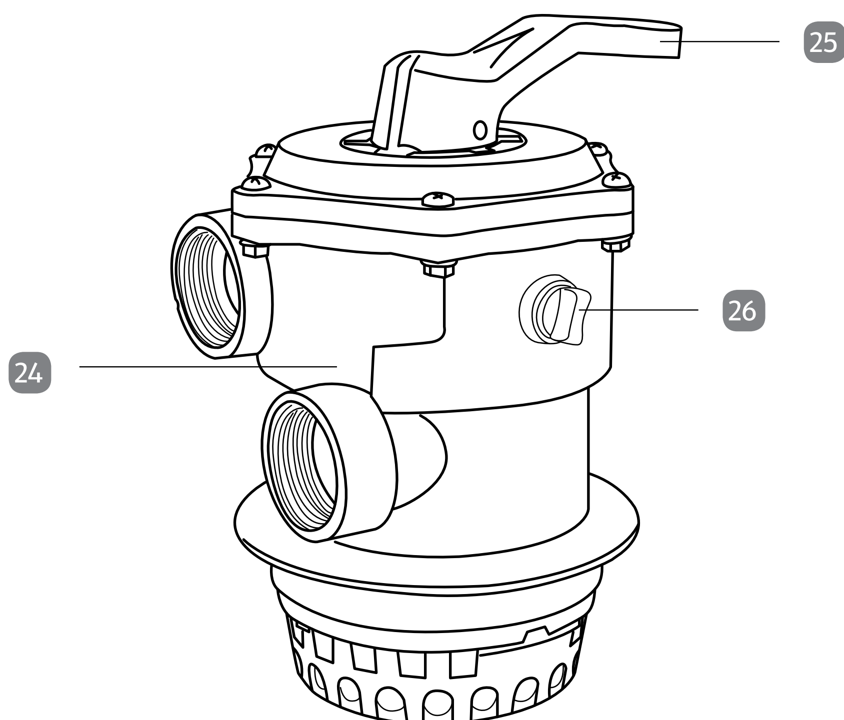
* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Inhaltsverzeichnis

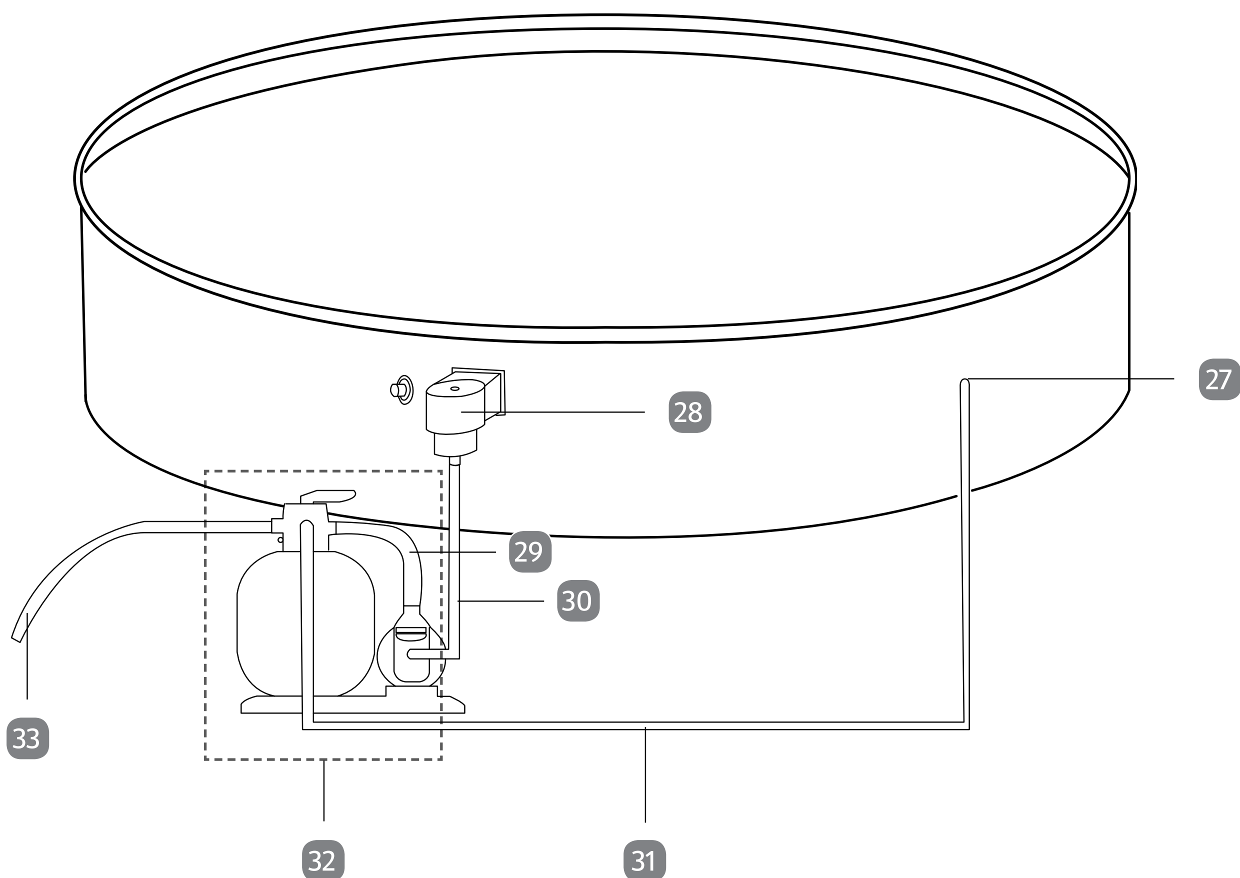
Dok./Rev.-Nr. 1410-02231_20150128


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23

B



C



Lieferumfang/Geräteteile

1 Filterfinger, 6x
2 Schlauchadapter für Pumpe, 3 x
3 Schlauchadapter für Filterkopf, 2 x
4 transparenter Vorfilterdeckel
5 Innensechkant-Schlüssel
6 Schlauchschellen, 2 x
7 O-Ring für Filterkopf
8 Schauglas
9 Manometer
10 Dichteinsätze für Adapter (20), 2 x
11 O-Ringe
12 Schraube, 2x, bestehend aus Flügelmutter, Rutschsicherung, Zwischenlegscheibe und Schraube
13 Großer Überwurfring
14 Filterpumpe
15 Wasser-Ablassschraube
16 Bodenplatte
17 Filtertank
18 Spannring
19 Standrohrzentrierung
20 Adapter zum Anschließen von Schläuchen, 2x
21 Wasser-Ablassschraube für Filtertank
22 Schlauch
23 Standrohr
24 Ventilkopf
25 Ventil-Bedienhebel
26 Ablassschraube Ventil
27 Einströmdüse*
28 Absaugdüse oder Skimmer (schematische Darstellung)*
29 Druckleitung: Schlauch zwischen Ventilanschluss PUMP und Pumpe
30 Saugleitung (Skimmerleitung): Schlauch* zwischen Skimmeranschluss und Schlauchanschluss der Pumpe
31 Rücklaufleitung: Schlauch* zwischen Ventilanschluss RETURN/POOL und Einströmdüse
32 Sandfilteranlage komplett
33 Abwasserleitung: Schlauch* der an den Filterkopfanschluss CANAL WASTE angeschlossen wird**

* Nicht Teil des Lieferumfangs
** Hierfür sind spezielle Schläuche und Schlauchklemmen erforderlich, diese sind nicht Teil des Lieferumfangs

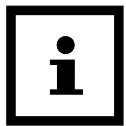
Allgemeines

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf der Sandfilteranlage oder auf der Verpackung verwendet.



WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinien.



Das Verpackungsmaterial ist aus Low-Density Polyethylen, das in den Wiederverwertungskreislauf gegeben werden kann.



Das Verpackungsmaterial ist aus Polypropylen, das in den Wiederverwertungskreislauf gegeben werden kann.



Das Verpackungsmaterial ist aus Pappe/Papier, welche(s) in den Wiederverwertungskreislauf gegeben werden kann.



Geprüfte Sicherheit: Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, entsprechen den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG). Dieses GS-Zeichen gilt für die Filterpumpe.

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu dieser Sandfilteranlage. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird die Sandfilteranlage im Folgenden nur „Filteranlage“ genannt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie die Filteranlage einsetzen.

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an der Filteranlage führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die Filteranlage an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Filteranlage dient zum Reinigen von Badewasser indem sie sichtbare Verunreinigungen entfernt (siehe hierzu auch das Kapitel „Funktionsprinzip“).

- Die Filteranlage ist für alle handelsüblichen Pools geeignet die max. 22000 Liter fassen und über einen Schlauchanschluss mit einem Durchmesser von 32 mm (1 1/4“) oder 38 mm (1 1/2“) verfügen.
- Die Filteranlage ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.
- Verwenden Sie die Filteranlage nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.
- Um die Filteranlage nutzen zu können, ist weiteres Zubehör wie Schläuche, Schlauchschellen und Filtersand erforderlich. **Diese Teile gehören nicht zum Lieferumfang**. Lassen Sie sich ggf. beim Kauf der genannten Teile im Fachhandel beraten.

- Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise



WARNUNG!
Stromschlaggefahr!
Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie die Filteranlage nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf den Typschildern übereinstimmt.
- Schließen Sie die Filteranlage nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie die Filteranlage bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie die Filteranlage nicht, wenn sie sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.
- Wenn das Netzkabel der Filteranlage beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Öffnen Sie die Filteranlage nur soweit, wie in dieser Anleitung beschrieben. Überlassen Sie die Reparatur Fachkräften, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt.
  Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In dieser Filteranlage befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Betreiben Sie die Filteranlage nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separatem Fernwirksystem.
- Tauchen Sie weder die Filteranlage noch Netzkabel oder Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Die Filterpumpe der Filteranlage ist gut vor Fremdkörpern und Spritzwasser geschützt. Trotzdem ist es empfehlenswert, diese so aufzustellen, dass sie vor Witterungseinflüssen geschützt sind, z. B. unter einem Vordach oder unter einem Carport.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an oder wenn Sie sich im Pool aufhalten.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Halten Sie die Filteranlage, den Netzstecker und alle Kabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird und graben Sie es nicht ein. Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie nicht durch Rasenmäher u. ä. Geräte beschädigt werden können.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Mehrfachsteckdosen oder sonstige Adapter.
- Wenn Sie die Filteranlage reinigen, den Pool benutzen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie die Filteranlage immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



WARNUNG!
Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

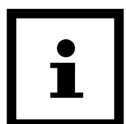
- Diese Filteranlage kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Filteranlage unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit der Filteranlage spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Auf- und Abbau der Filteranlage müssen von einem Erwachsenen durchgeführt werden.
- Stellen Sie die Filteranlage möglichst weit weg vom Pool auf. Sie verhindern dadurch, dass die Filteranlage als Einstiegshilfe für den Pool genutzt wird.
- Halten Sie Kinder jünger als 8 Jahre von der Filteranlage und der Anschlussleitung fern.
- Lassen Sie die Filteranlage während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.



WARNUNG!
Lebensgefahr durch Ertrinken!
Fehlerhafter Umgang mit der Filteranlage kann zu lebensgefährlichen Situationen führen.

- Wenn die Filteranlage arbeitet erzeugt sie einen Sog und kann unter unglücklichen Umständen Menschen und Gegenstände ansaugen. Es darf sich daher niemand im Pool aufhalten, wenn die Filteranlage arbeitet.



HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!
Unsachgemäßer Umgang mit der Filteranlage kann zu Beschädigungen der Filteranlage führen.

- Verwenden Sie ausschließlich Quarzsand, der als Filtermedium geeignet ist (im Fachhandel erhältlich).
- Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Benutzen Sie immer die Bodenplatte, um die Filteranlage stabil und umfallsicher aufzustellen.
- Stellen Sie Filteranlage nicht in eine Mulde oder direkt ins Gras. Dabei besteht Überflutungsgefahr durch Niederschlag bzw. könnte hierbei die Filterpumpe wegen mangelnder Luftzirkulation überhitzen.

Filteranlage und Lieferumfang prüfen

1. Nehmen Sie die Filteranlage aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob die Filteranlage oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Filteranlage nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B**).

Funktionsprinzip

Der Quarzsand im Filtertank dient bei der Filteranlage als dauerhafter Schmutz- und Schwemmgutfilter.

Verunreinigtes Badewasser wird durch die Ansaugleitung vom Pool durch den Vorfilter in der Filterpumpe und dann durch das 7-Wege-Ventil direkt von oben in den Filtertank geführt.

Wenn das Wasser durch den Quarzsand im Filtertank fließt, lagern sich Schmutzpartikel im Sand ab und werden so aus dem Badewasser gefiltert. Das gereinigte Wasser fließt durch das 7-Wege-Ventil und über die Rückleitung zum Pool zurück.

Hinweis: Algen, Bakterien und andere Mikroorganismen, die ebenfalls eine ständige Gefahr für klares, sauberes und gesundes Schwimmbadwasser darstellen, werden durch diese Filteranlage nicht entfernt bzw. gereinigt.

Hierfür müssen Sie spezielle Wasserpflegemittel einsetzen. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie im Fachhandel.

Anforderungen an den Filtersand

- Der Quarzsand mit einer Körnung von 0,7-1,2 mm sollte der DIN 12904 entsprechen. Lassen Sie sich ggf. beim Kauf im Fachhandel beraten.
- Für diese Filteranlage benötigen Sie ca. 20 kg Quarzsand.

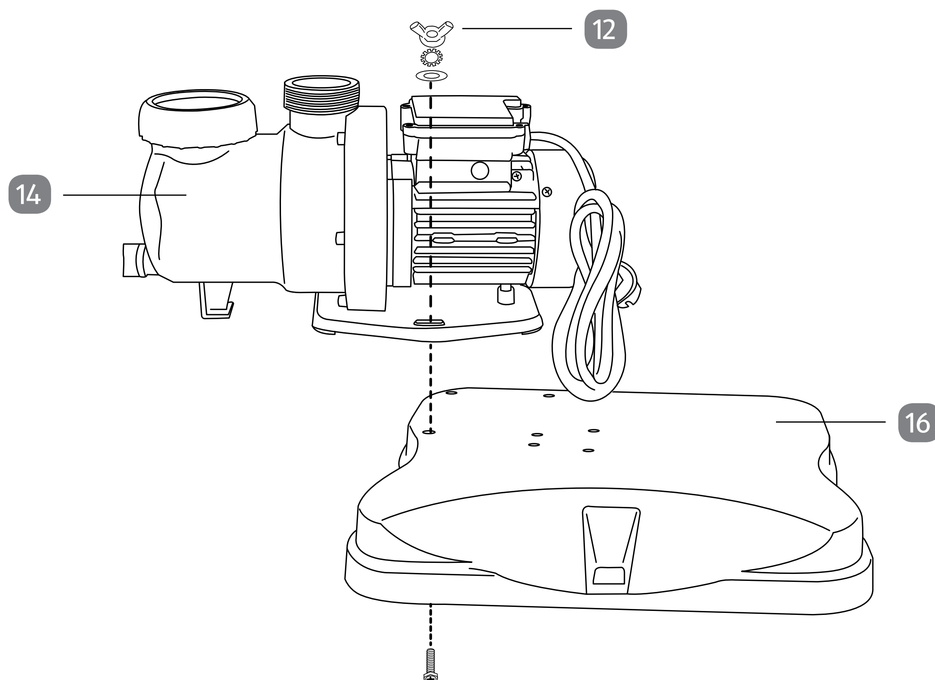
Hinweise zum Filteranlagen-Standort

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Wahl des richtigen Standortes:

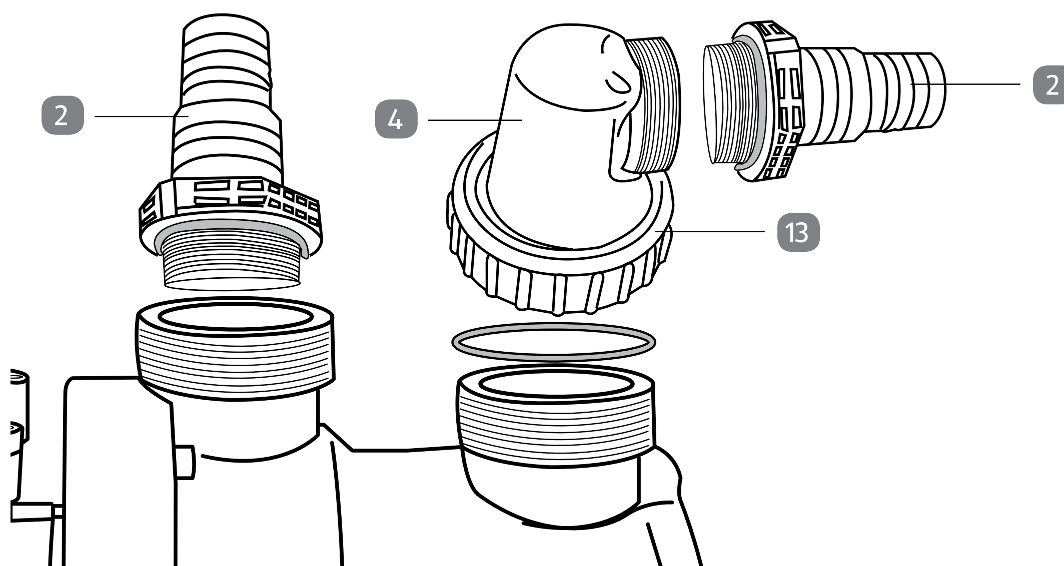
- Wählen Sie einen Aufstellplatz zwischen Skimmer (Skimmer = Oberflächenabsauger zum Reinigen des Pools) und Einströmdüse. Achten Sie auf einen möglichst großen Abstand zur Poolwand.
- Der Standort darf nicht höher als der Wasserspiegel des Pools sein. Eine Plattform oder ein hoher Tisch sind daher nicht geeignet.
- Wir empfehlen Ihnen die Filteranlage zusätzlich auf einen festen, ebenen Untergrund zu stellen (z. B. eine Gehwegplatte).
- Wenn Sie Ihren Pool teilweise oder ganz versenkt haben, ist es sinnvoll, die Filteranlage in einen Filterschacht direkt neben dem Pool unterzubringen. Dabei muss sichergestellt sein, dass der Schacht nicht überflutet werden kann. Zu diesem Zweck ist es ratsam, im Bereich des Filterschachtes eine Rollierung (Schotter) einzubringen, damit das Umgebungs- und Regenwasser versickern kann. Optimal ist es, wenn sich im Pumpensumpf des Filterschachtes ein direkter Anschluss in den Kanal (oder eine Tauchpumpe mit Schwimmschalter) befindet.
- Der Filterschacht darf nicht luftdicht abgeschlossen sein, da durch die Kondenswasserbildung Schäden an der Filterpumpe entstehen können.
- Der Filterschacht muss ausreichend groß sein, um Wartungs- und Pflegearbeiten an der Filteranlage durchführen zu können.

Montage

Filterpumpe fertig montieren

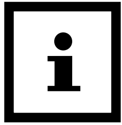


1. Schrauben Sie die Filterpumpe 14 mit zwei Schrauben 12 an die Bodenplatte 16.



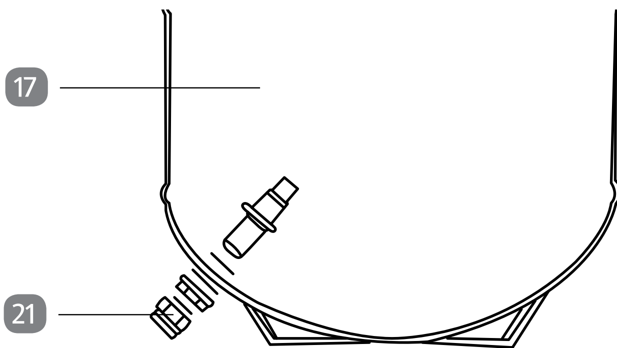
2. Schrauben Sie einen Schlauchadapter 2 in die kleine Pumpenöffnung in der Mitte der Filterpumpe.
   Achten Sie dabei auf den richtigen Sitz des O-Rings.
   Drehen Sie den großen Überwurfring 13 von der großen Pumpenöffnung.
   Setzen Sie den transparenten Vorfilterdeckel 4 mit O-Ring auf die Pumpenöffnung und verschrauben ihn mit dem großen Überwurfring 13.
3. Schrauben Sie den Schlauchadapter 2 mit Dichtung in den transparenten Vorfilterdeckel.

Filtertank montieren

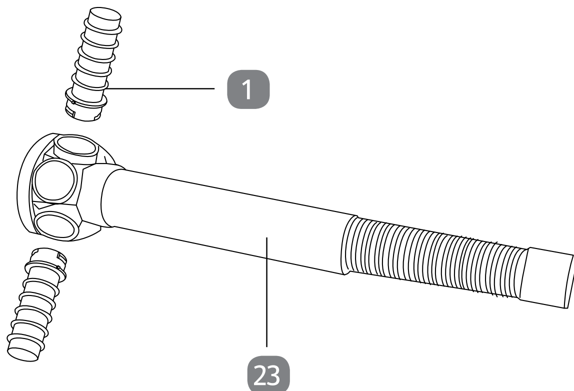


HINWEIS!

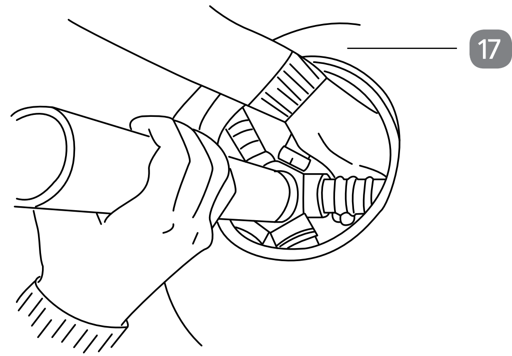
Montieren Sie den Filtertank möglichst direkt am späteren Standort. Durch das Einfüllen des Sandes wird der Filtertank sehr schwer (über 20 kg).



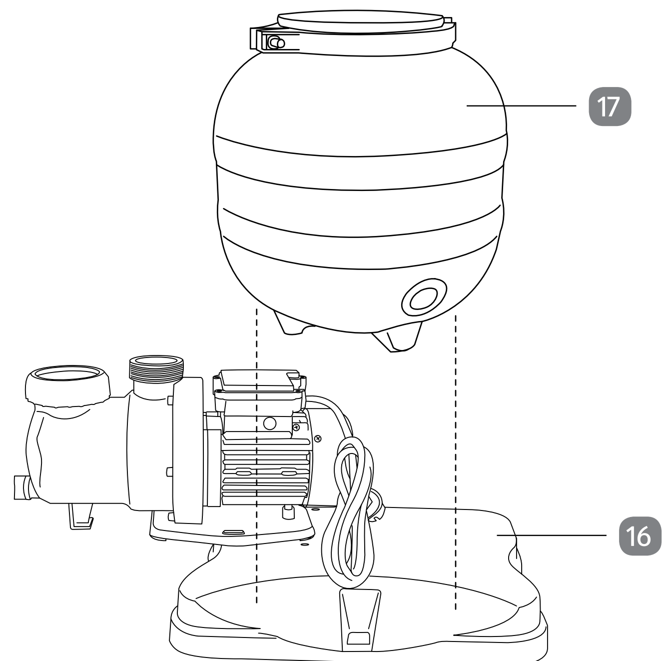
1. Drehen Sie die Wasser-Ablassschraube 21 in den Filtertank 17 ein.



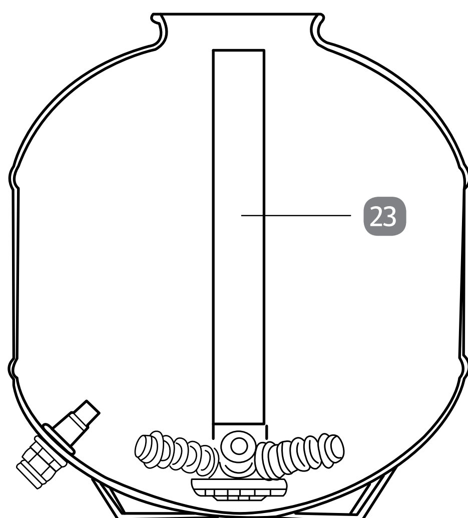
2. Stecken Sie zwei Filterfinger 1 in den unteren Teil des Standrohrs 23.
   Wenn sich die Filterfinger nicht einstecken lassen, müssen Sie die Filterfinger etwas drehen. Durch die Aussparungen können die Filterfinger nur in einer Stellung eingesteckt werden.
   Stecken Sie die Filterfinger vollständig ein und drehen Sie sie dann bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn.



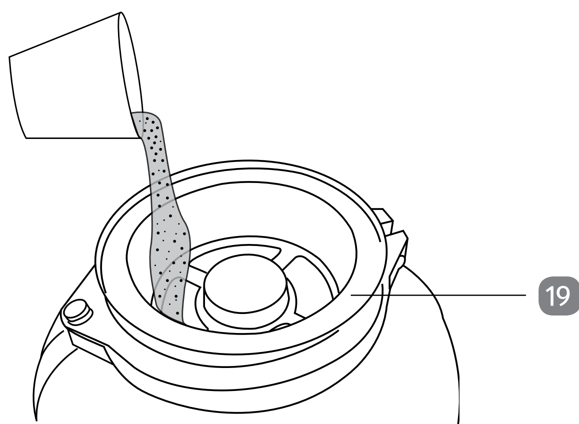
3. Positionieren Sie das Standrohr mit den montierten zwei Filterfingern im Filtertank 17.
4. Montieren Sie die weiteren vier Filterfinger wie beschrieben innerhalb des Filtertanks.



5. Stellen Sie den Filtertank wie gezeigt auf die Bodenplatte 16. Der Filtertank darf nicht kippeln. Achten Sie darauf, dass der richtige Standfuß in der Aussparung der Bodenplatte steckt, nur ein Standfuß passt optimal.

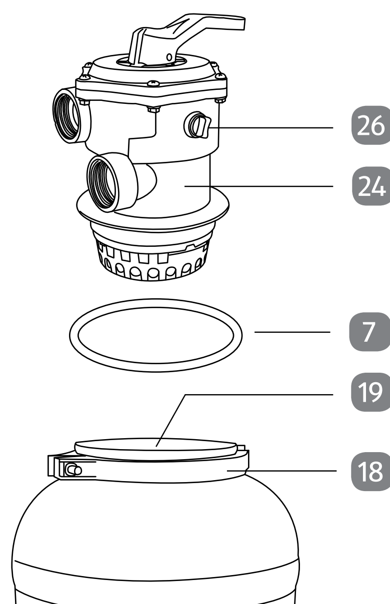


6. Stellen Sie das fertig montierte Standrohr 23 mittig auf den Boden des Filtertanks.

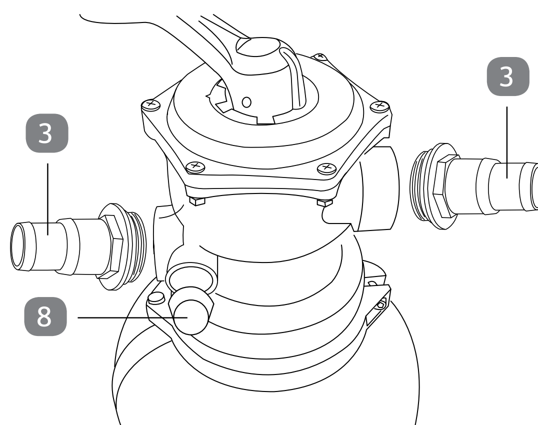


7. Setzen Sie die Standrohrzentrierung 19 auf und füllen Sie den Quarzsand ein.

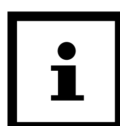
   Der Filtertank wird zu etwa ¾ gefüllt, das entspricht ca. 20 kg Quarzsand.
8. Entfernen Sie Sandreste und sonstige Verschmutzungen vom Rand und der Standrohrzentrierung.



9. Setzen Sie den Ventilkopf 24 mit dem großen O-Ring 7 auf. Drücken Sie dabei den Ventilkopf mit etwas Kraft in die Standrohrzentrierung 19, so dass diese Teile miteinander verbunden sind.
10. Drehen Sie den Spannring 18 mit dem mitgelieferten Innensechskant-Schlüssel 5 fest.

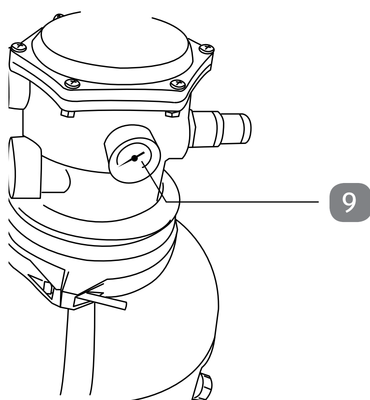


11. Drehen Sie die Schlauchadapter 3 mit den O-Ringen in die Öffnungen CANAL WASTE und PUMP sowie das Schauglas 8 ein.

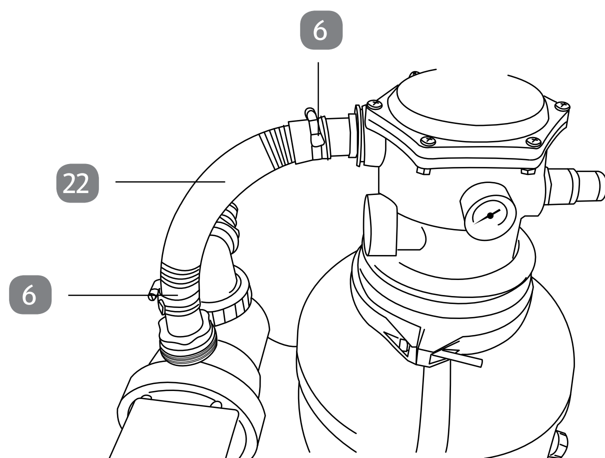


HINWEIS!

Verwenden Sie Teflonband für die Gewinde beim Eindrehen der Schlauchadapter, um eine optimale Dichtigkeit zu erhalten (im Fachhandel erhältlich).

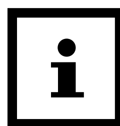


12. Drehen Sie die Ablassschraube 26 aus dem Filterkopf. Ziehen Sie den O-Ring vom Gewinde der Ablassschraube und schieben ihn über das Gewinde des Manometers 9. Drehen Sie statt der Ablassschraube jetzt das Manometer ein.



13. Stellen Sie die Schlauchverbindung mit dem Schlauch 22 her. Sichern Sie die Schlauchverbindung mit zwei Schlauchschellen 6.
14. Stellen Sie die weiteren Schlauchverbindungen her (nicht im Lieferumfang enthalten). Nutzen Sie hierfür ggf. die noch vorhandenen Adapter und Dichtungen.

Bedienung



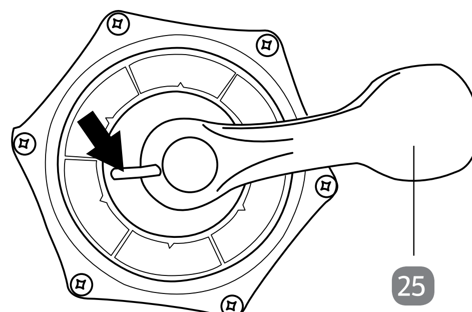
HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Filteranlage kann zu Beschädigungen der Filteranlage führen.

- Verstellen Sie das 7-Wege-Ventil niemals bei laufender Filterpumpe. Schalten Sie immer zuerst die Filterpumpe aus.
- Betreiben Sie die Filteranlage nie trocken, d. h. ohne Wasser, da das Wasser auch zur Kühlung dient. Ohne Wasser könnte die Filteranlage überhitzen und beschädigt werden.

Ventilkopf bedienen

Über den Ventil-Bedienhebel 25 wählen Sie die verschiedenen Ventilstellungen aus, siehe hierzu Kapitel „Ventilstellungen“.



1. Schalten Sie die ggf. laufende Filterpumpe aus.
2. Drücken Sie den federbelasteten Ventil-Bedienhebel mit etwas Kraft nach unten.
3. Drehen Sie den Hebel auf die gewünschte Stellung. Achten Sie darauf, dass die Rastnase (siehe Pfeil) in der entsprechenden Nut sicher einrastet (nicht bei Stellung OPEN WINTER).

Filterpumpe bedienen

Die Filterpumpe 14 hat keinen Ein-/ und Ausschalter.

- Stecken Sie den Netzstecker der Filterpumpe in eine gut zugängliche Steckdose, wenn Sie die Filteranlage einschalten möchten.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um die Filteranlage auszuschalten.

Inbetriebnahme

Voraussetzung:

- Sie haben die Hinweise zum Filteranlagen-Standort beachtet. **Die Filteranlage muss in der Höhe tiefer als der Pool-Wasserspiegels stehen**.
- Die Filteranlage ist ordnungsgemäß montiert und alle sonstigen Schlauchverbindungen sind hergestellt.

So gehen Sie vor:

1. Drehen Sie bei der Filterpumpe den großen Überwurfring 13 etwas lose und warten Sie, bis Wasser austritt. Dadurch wird die Filteranlage entlüftet.
2. Schrauben Sie den Überwurfring wieder fest.
3. Stellen Sie den Ventil-Bedienhebel 25 auf die Position RÜCKSPÜLEN.
4. Stecken Sie den Netzstecker der Filterpumpe 14 in eine Steckdose und lassen Sie die Filterpumpe 2-3 Minuten laufen. Danach ziehen Sie wieder den Netzstecker aus der Steckdose.
5. Stellen Sie den Ventil-Bedienhebel auf die Position NACHSPÜLEN.
6. Stecken Sie den Netzstecker der Filterpumpe in eine Steckdose und lassen Sie die Filterpumpe ca. 30 Sekunden laufen. Danach ziehen Sie wieder den Netzstecker aus der Steckdose.
7. Stellen Sie den Ventil-Bedienhebel auf die Position FILTERN.

Die Filteranlage ist einsatzbereit.

Betrieb



WARNUNG!
Lebensgefahr durch Ertrinken!

Fehlerhafter Umgang mit der Filteranlage kann zu lebensgefährlichen Situationen führen.

- Wenn die Filteranlage arbeitet erzeugt Sie einen Sog und kann unter unglücklichen Umständen Menschen und Gegenstände ansaugen. Es darf sich daher niemand im Pool aufhalten, wenn die Filteranlage arbeitet.

Normalbetrieb

1. Kontrollieren Sie, ob der Ventil-Bedienhebel 25 auf FILTERN steht.
2. Stecken Sie den Netzstecker der Filterpumpe 14 in eine Steckdose. Wir empfehlen, die Filteranlage 2 x am Tag für jeweils 4-5 Stunden laufen zu lassen.

Betrieb mit einem Bodensauger

- Sie können den Schlauch des Bodensaugers direkt an die Saugleitung 30 der Filteranlage anschließen. Der Schlauch des Bodensaugers muss dabei komplett mit Wasser gefüllt sein.
- Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Bodensaugers. Es darf keine Luft in die Filteranlage gelangen, um ein Trockenlaufen und damit ein Überhitzen der Filteranlage zu vermeiden.
- Wählen Sie am Ventilkopf 24 die Stellung FILTERN.
- Alternativ können Sie auch die Stellung ENTLEEREN wählen, z. B. bei Algenbildung im Pool. Das schmutzige Badewasser läuft dann nicht wieder zurück in den Pool, sondern wird über die Abwasserleitung 33 direkt ins Freie befördert. Bei dieser Einstellung müssen Sie nach dem Reinigen den Wasserstand Ihres Pools ggf. wieder auffüllen.

Sandfilter reinigen (Rückspülen)

Wenn Sie Ihren Pool mit einem Bodensauger gereinigt haben oder wenn der Druck im Manometer 9 um einige Striche ansteigt, müssen Sie den Sandfilter reinigen.

Das Reinigen des Sandfilters geschieht, indem der Wasserstrom umgekehrt wird und dadurch das Wasser von unten gegen den Sand drückt. Dadurch löst sich der Schmutz, der dann über die Abwasserleitung 33 aus der Filterlage gespült wird.

- Gehen Sie vor, wie unter „Inbetriebnahme“, Schritt 3 bis 7, beschrieben.

Ventilstellungen

FILTERN

- Standardstellung, siehe „Normalbetrieb“.

ENTLEEREN

- Wasser aus dem Pool laufen lassen. Dabei darf die Filterpumpe bei sinkendem Wasserspiegel keine Luft ansaugen. Bevor die Entleerung durchgeführt wird, muss das Ventil des Skimmers geschlossen werden.

OPEN WINTER

- Winterstellung beim Einlagern.

GESCHLOSSEN

- Alle Ventile geschlossen. Dadurch ist gewährleistet, dass z. B. bei möglichen Undichtigkeiten am Filter, der Pool nicht leerläuft. **Betreiben Sie in dieser Stellung nicht die Filteranlage**.

RÜCKSPÜLEN

- Wasserstrom umkehren, siehe „Sandfilter reinigen“.

ZIRKULIEREN

- Wasser zirkuliert im Kreislauf, wobei der Sandfilter umgangen wird (keine Reinigung). Diese Ventilstellung ist zu wählen, wenn eine höhere Fließgeschwindigkeit benötigt wird, um beispielsweise den Pool über eine elektrische Poolheizung zu erwärmen.

NACHSPÜLEN

- Verhindert, dass der nach dem RÜCKSPÜLEN aufgewirbelte Sand in den Pool gelangt. Der Sand setzt sich und etwas Wasser gelangt über die Abwasserleitung 33 nach außen.

Filtersand wechseln

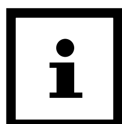
- Der Filtersand sollte, abhängig von der Betriebsdauer der Filteranlage, alle 2-3 Jahre gewechselt werden.
- Gehen Sie nach dem Wechsel des Filtersandes vor wie unter „Inbetriebnahme“ beschrieben.

Reinigen

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Reinigen Sie die Filteranlage bei Bedarf von außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

Einlagern

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Bauen Sie alle Schläuche ab.
3. Drehen Sie die Wasser-Ablassschrauben 15 und 21 heraus, um alles Wasser aus dem Inneren der Filteranlage zu entfernen.



HINWEIS!

Mit einem feinen Sieb oder einem Nylonstrumpf können Sie verhindern, dass zu viel Sand aus dem Filtertank gespült wird.

4. Kontrollieren Sie, ob der Filtersand nach dem Trocknen verklebt oder verklumpt ist oder unangenehm riecht. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen, den Sand zu wechseln.
5. Stellen Sie den Ventil-Bedienhebel 25 auf die Stellung OPEN WINTER.
6. Lagern Sie die Filteranlage und alle Teile an einem trockenen und frostgeschützten Ort.

Technische Daten

Modell:	040310HA
Versorgungsspannung:	230 V~, 50 Hz
Leistung:	250 Watt
Schutzklasse:	1
Durchsatz pro Stunde:	4,5 m^3 bei 0,4 bar
Spitz- und Fremdkörperschutz:	IPX5
Artikelnummer:	42557

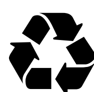
Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann an der in der Garantiekarte (am Ende dieser Anleitung) angeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

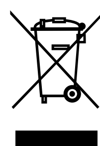
Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Altgerät entsorgen

Entsorgen Sie die Sandfilteranlage entsprechend der in Ihrem Land geltenden Vorschriften.



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte die Filteranlage einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

Fehlersuche

	Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
1.	An den Schlauchadaptern tritt Wasser aus.	Schlauschellen 6 nicht fest genug genug angezogen.	Ziehen Sie die Schlauchschellen nach.
		Bei der Montage wurde kein Teflonband verwendet.	Trennen Sie die Verbindung und verwenden Sie beim erneuten Zusammenbau Teflonband als Dichtungsmaterial für die Gewinde.
2.	Filteranlage arbeitet, aber das Wasser zirkuliert nicht.	Ventil-Bedienhebel 25 steht in einer falschen Stellung, z. B. auf GESCHLOSSEN.	Schalten Sie die Pumpe aus und stellen Sie den Ventil-Bedienhebel für den Normalbetrieb auf FILTERN.
3.	Filteranlage arbeitet, aber das Wasser zirkuliert nicht oder nur langsam.	Sandfilter oder Vorfilter (in der Filterpumpe) verschmutzt.	Schalten Sie die Filterpumpe 14 aus und kontrollieren Sie Sand- und Vorfilter. • Den Sandfilter reinigen Sie wie unter „Sandfilter reinigen (Rückspülen)“ beschrieben. • Um den Vorfilter entnehmen und reinigen zu können, müssen Sie den transparenten Vorfilterdeckel 4 von der Filterpumpe abbauen.
		Pumpe zieht Luft.	Ziehen Sie die Schlauchschellen nach und kontrollieren Sie die Schläuche auf Dichtigkeit.
			Kontrollieren Sie den Wasserstand im Pool und füllen Sie ggf. Wasser nach.
4.	Filteranlage arbeitet einwandfrei aber die Reinigungsleistung ist unbefriedigend.	Die Filteranlage läuft zu kurz.	Lassen Sie die Filteranlage länger laufen. Wir empfehlen eine Laufzeit von 4-5 Stunden, 2 x am Tag.
		Pool ist zu groß.	Sie benötigen eine größere Filteranlage.

Répertoire

Contenu de livraison/Pièces de l'appareil

1 Tubes de filtre, 6 x
2 Adaptateur de tuyau pour pompe, 3 x
3 Adaptateur de tuyau pour tête de filtre, 2 x
4 Couvercle transparent pré-filtre
5 Clé Allen
6 Colliers, 2 x
7 Joint torique pour tête de filtre
8 Verre-regard
9 Manomètre
10 Kit joints pour adaptateurs (20), 2 x
11 Joints toriques
12 Vis, 2 x, composés d'écrou à oreilles, dispositif antidérapant, rondelle intermédiaire et vis
13 Grande bague de raccordement
14 Pompe de filtrage
15 Vis de vidange d'eau
16 Plaque de fond
17 Réservoir de filtre
18 Bague de serrage
19 Centrage barre principale
20 Adaptateur pour raccordement de tuyaux, 2 x
21 Vis de vidange d'eau pour réservoir de filtre
22 Tuyau
23 Tube de support
24 Tête de vanne
25 Levier de commande vanne
26 Vis de vidange vanne
27 Buse d'entrée*
28 Buse d'aspiration ou skimmer (représentation schématique)*
29 Conduit de pression: Tuyau entre raccord de vanne PUMP et pompe
30 Conduit d'aspiration (conduit skimmer): Tuyau* entre raccord skimmer et raccord de la pompe
31 Conduit de retour: Tuyau* entre raccord de vanne RETURN/POOL et buse d'entrée
32 Système de filtre à sable complet
33 Conduit d'évacuation: Tuyau* à raccorder à la tête de filtre CANAL EGOUT**

* Ne fait partie du contenu de livraison
** Sont nécessaires pour ceci des tuyaux et colliers spécifiques qui ne font pas partie du contenu de la livraison

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d‘informations sur les produits, de pièces de rechange ou d‘accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu‘est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l‘aide d‘un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d‘adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d‘un smartphone, d‘un lecteur de codes QR installé ainsi que d‘une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l‘App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.



* L‘exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

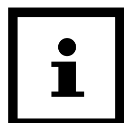
Généralités

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le système de filtre à sable ou sur l'emballage.



AVERTISSEMENT! Ce terme signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.



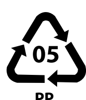
AVIS! Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'exploitation.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole remplissent les exigences des directives CE.



Le matériel d'emballage est en polyéthylène basse densité qui peut être redirigé vers le circuit de recyclage.



Le matériel d'emballage est en polypropylène qui peut être redirigé vers le circuit de recyclage.



Le matériel d'emballage est en carton/papier qui peut être redirigé vers le circuit de recyclage.



Sécurité contrôlée: les produits marqués avec ce symbole sont conformes aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG). Ce symbole GS est valable pour la pompe de filtrage.

Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie de ce système de filtre à sable. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Dans un souci de compréhension, le système de filtre à sable sera désigné par la suite seulement par «système de filtre».

Lisez le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser le système de filtre.

Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager le système de filtre.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez le système de filtre à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le système de filtre sert au nettoyage d'eaux de baignades en enlevant des salissures visibles (voir pour ceci aussi le chapitre «Principe de fonctionnement».

- Le système de filtre est adapté à toutes les piscines courants contenant 22.000 litres max. et disposant d'un raccord de tuyau d'un diamètre de 32 mm (1 1/4") ou 38 mm (1 1/2") .
- Le système de filtre est destiné exclusivement à l'usage privé et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle.
- N'utilisez le système de filtre que comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même corporels.
- Pour utiliser le système de filtre, d'autres accessoires comme des tubes, colliers et sable de filtrage sont nécessaires. **Ces pièces ne font pas partie du contenu de la livraison**. En cas de besoin, faites-vous conseiller lors de l'achat des pièces nommées dans le commerce spécialisé.
- Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT!
Risque de choc électrique!

Une installation électrique défectueuse ou une tension réseau trop élevée peut provoquer un choc électrique.

- Ne branchez le système de filtre que quand la tension réseau de la prise électrique correspond à l'indication sur la plaque d'identification.
- Ne branchez le système de filtre que sur une prise électrique bien accessible afin de pouvoir couper rapidement le système de filtre du réseau électrique en cas de panne.
- N'utilisez pas le système de filtre s'il présente des dommages visibles ou si le câble électrique ou la fiche réseau sont défectueux.
- Comme protection supplémentaire, on recommande l'installation d'un dispositif de protection contre le courant résiduel (FI/RCD) avec un courant de déclenchement contre des surintensités de 30 mA max. Demandez conseil à votre installateur.
- Lorsque le câble électrique du système de filtre est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire.
- N'utilisez le système de filtre que comme décrit dans ce mode d'emploi. Faites faire la réparation par des professionnels pour éviter des risques. Adressez-vous pour ceci à un atelier de professionnels.
  En cas de réparations de sa propre initiative, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tout droit de responsabilité et de garantie est exclu.
- Seules des pièces détachées correspondant à l'appareil d'origine pourront être utilisées lors de réparations. Dans ce système de filtre se trouvent des pièces électriques et mécaniques indispensables pour la protection contre des sources de risque.
- N'utilisez pas le système de filtre avec une minuterie externe ou un système d'enclenchement à distance séparé.
- Ne plongez ni le système de filtre ni le câble électrique ou la fiche réseau dans de l'eau ou un autre liquide.
- La pompe de filtrage est bien protégée de corps étrangers et d'éclaboussures d'eau.
  Il est néanmoins recommandé de l'installer de manière à ce qu'il soit protégé des conditions météorologiques, par ex. en-dessous d'un paravent un d'un carport.
- Ne touchez jamais la fiche réseau avec des mains humides ou lorsque vous êtes dans la piscine.
- Ne retirez jamais la fiche réseau avec le câble électrique de la prise électrique, mais prenez toujours la fiche réseau.
- Éloignez le système de filtre, la fiche réseau et tous les câbles de feux ouverts et de surfaces chaudes.
- Placez le câble électrique à ce qu'il ne devienne pas un piège à trébucher et ne l'enterrez pas. Placez vos câbles à ce qu'ils ne puissent pas être endommagés par une tondeuse ou autres appareils similaires.
- Ne pliez pas le câble électrique et ne le posez pas sur des bords coupants.
- N'utilisez pas de câbles de rallonge, multiprises ou autres adaptateurs.
- Lorsque vous nettoyez le système de filtre, vous utilisez la piscine ou quand il y a une panne, arrêtez toujours le système de filtre et retirez la fiche réseau de la prise électrique.



AVERTISSEMENT!
Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).

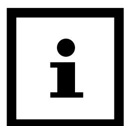
- Ce système de filtre peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou à carence en expérience et en savoir, lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été formées à l'utilisation du système de filtre et qu'elles ont compris des dangers qu'il peut provoquer. Les enfants ne doivent pas jouer avec le système de filtre. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Le montage et le démontage du système de filtre doivent être effectués par un adulte.
- Installez le système de filtre le plus loin possible de la piscine. Vous empêchez ainsi que le système de filtre est utilisé comme aide de montée à la piscine.
- Tenez les enfants de moins de 8 ans éloignés du système de filtre et de son câble d'alimentation.
- Ne laissez pas le système de filtre sans surveillance lors de son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. En jouant, les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer.



AVERTISSEMENT!
Danger de mort par noyade!
Toute manipulation non conforme du système de filtre peut provoquer des dommages mortels.

- Lorsque le système de filtre fonctionne, il génère une aspiration et peut aspirer sous des conditions malheureuses des personnes et des objets. Personne ne doit être présent dans la piscine lorsque le système de filtre fonctionne.



AVIS!
Risque d'endommagement!
Un maniement inapproprié du système de filtre peut l'endommager.

- Utilisez exclusivement du sable de quartz qui est adapté comme agent de filtrage (disponible dans le commerce spécialisé).
- Ne remplacez les éléments que par des pièces de rechange d'origine.
- Utilisez toujours la plaque de fond pour installer le système de filtre de manière stable et protégée contre des chutes.
- Ne placez pas le système de filtre dans un creux ou directement dans l'herbe.
  Il y aurait ainsi un risque d'inondation par des précipitations, ou la pompe de filtrage pourrait surchauffer à cause d'un manque de circulation d'air.

Vérifier le système de filtre et le contenu de la livraison

1. Enlevez le système de filtre de l'emballage et vérifiez si le système de filtre ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le système de filtre. Veuillez-vous adresser au fabricant à l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A** et **B**).

Principe de fonctionnement

Le sable de quartz à l'intérieur du système de filtre sert comme filtre durable de salissures et objets flottants.

L'eau de baignade sale est amenée par le conduit d'aspiration de la piscine vers le pré-filtre dans la pompe de filtrage et ensuite à travers la vanne 7 voies directement par le haut dans le réservoir de filtre.

Lorsque l'eau coule à travers le sable de quartz dans le réservoir de filtre, les particules de salissures se posent dans le sable et sont filtrées ainsi hors de l'eau de baignade. L'eau nettoyée retourne à travers la vanne 7 voies et le conduit de sortie vers la piscine.

Avis: Les algues, bactéries et autres micro-organismes représentant également un danger permanent pour une eau de baignade claire, propre et saine, ne sont pas enlevés ou nettoyés par ce système de filtre.

Vous devez utiliser pour ceci des produits d'entretien d'eau spécifiques. Vous pouvez trouver d'autres informations à ce sujet dans le commerce spécialisé.

Exigences au sable de FILTRATION

- Le sable de quartz avec un grain de 0,7 – 1,2 mm doit correspondre à la norme DIN 12904. Demandez éventuellement conseil dans le commerce spécialisé.
- Pour ce système de filtre, vous avez besoin d'env. 20 kg de sable de quartz.

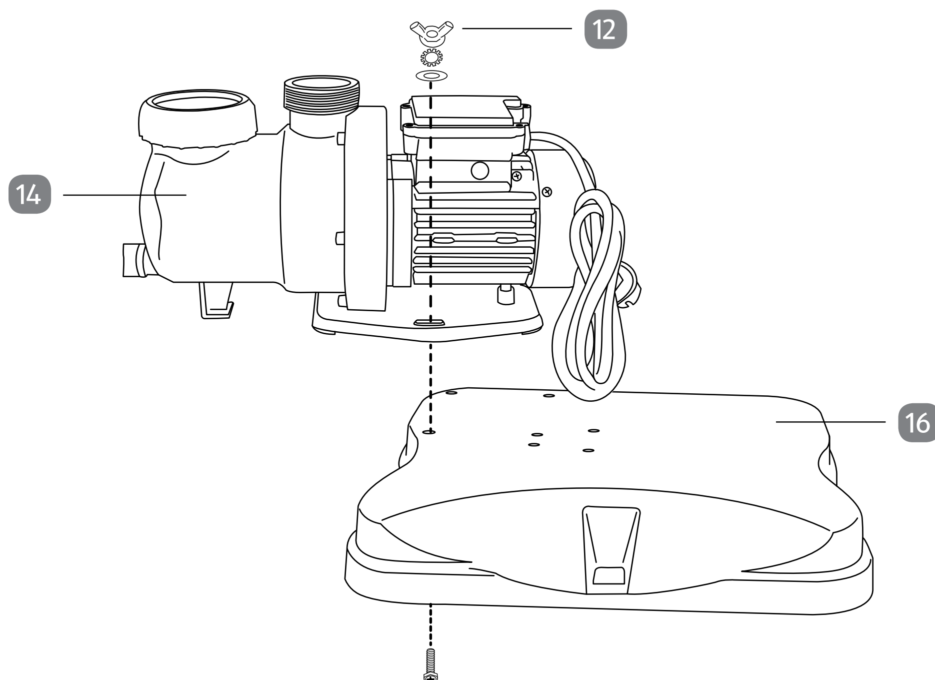
Consignes pour l'emplacement du système de filtre

Veuillez suivre les consignes suivantes pour choisir le bon emplacement:

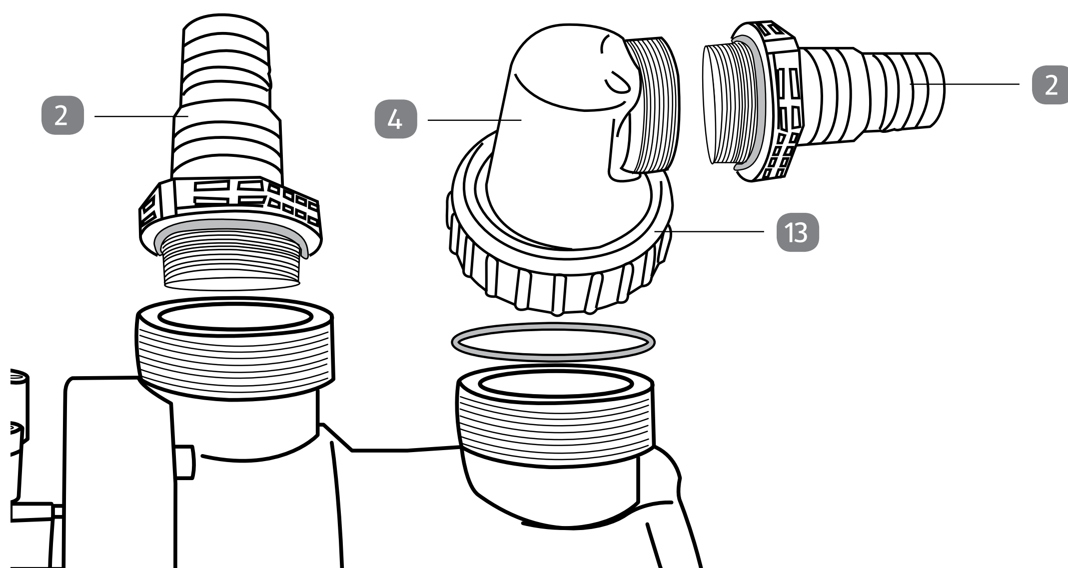
- Choisissez un emplacement entre le skimmer (skimmer = aspirateur de surface pour nettoyer la piscine) et la buse d'entrée. Veillez à une distance maximale à la paroi de la piscine.
- L'emplacement ne doit pas être plus haut que le niveau d'eau de la piscine. Une plateforme ou une table haute ne sont donc pas adaptées.
- Nous vous recommandons en plus de placer le système de filtre sur un fond ferme et plan (par ex. une dalle d'allée).
- Si vous avez enterré partiellement ou totalement votre piscine, il est judicieux d'installer le système de filtre dans un puisard directement à côté de la piscine. Il faut assurer pour ceci que le puisard ne puisse pas être inondé. Dans ce but, il est conseillé de verser dans la zone du puisard des gravillons pour que l'eau des environs et de pluie puisse s'y infiltrer. C'est idéal lorsque dans le puisard se trouve un raccord direct au canal (ou une pompe submersible avec un interrupteur à flotteur).
- Le puisard ne doit pas être fermé de manière étanche parce que la formation d'eau de condensation pourrait endommager la pompe de filtrage.
- Le puisard doit être suffisamment grand pour qu'on puisse effectuer des travaux d'entretien sur le système de filtre.

Montage

Monter complètement la pompe de filtrage

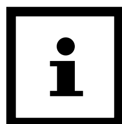


1. Vissez la pompe de filtrage 14 avec deux vis 12 sur la plaque de fond 16.



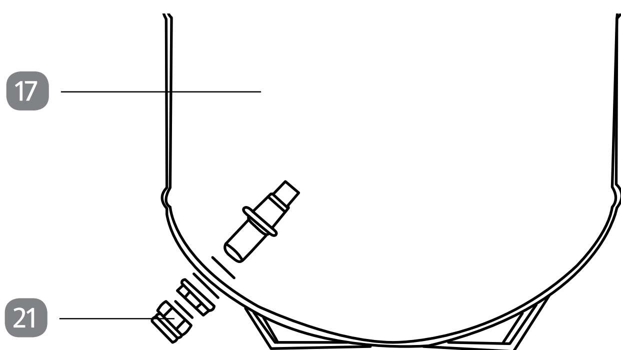
2. Vissez un adaptateur de tuyau 2 sur la petite ouverture de pompe au milieu de la pompe de filtrage.
   Vérifiez la position correcte de le joint torique.
   Desserrez la bague de raccordement 13 de la grande ouverture de pompe.
   Placez le couvercle transparent du pré-filtre 4 avec joint torique sur l'ouverture de pompe et vissez-le sur la grande bague de raccordement 13.
3. Vissez l'adaptateur 2 avec joint dans le couvercle transparent du pré-filtre.

Monter le réservoir de filtre

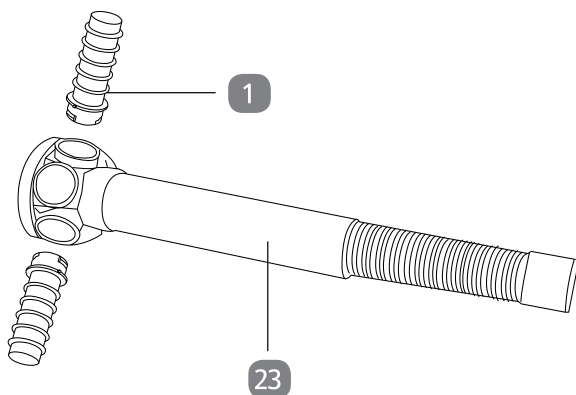


AVIS!

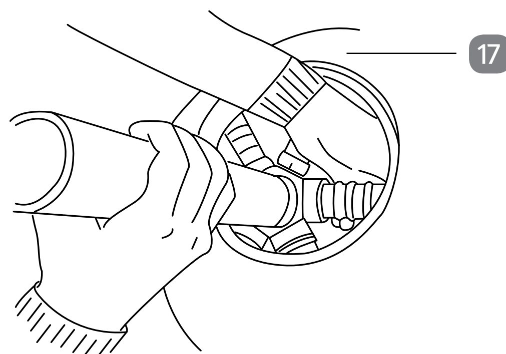
Montez le réservoir de filtre le plus près possible de l'emplacement prévu. Par le remplissage du sable (plus de 20 kg), le réservoir de filtre devient très lourd.



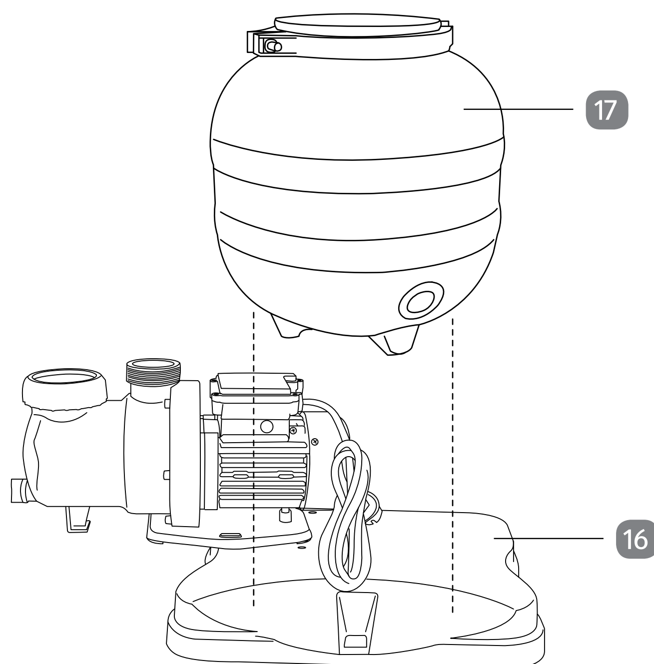
1. Vissez le vis de vidange d'eau 21 dans le réservoir de filtre 17.



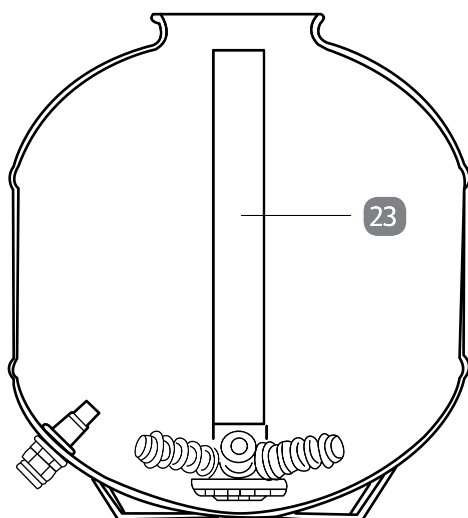
2. Passez deux tubes de filtre 1 dans la partie inférieure du tube de support 23.
   Si vous n'arrivez pas à passer les tubes de filtre, tournez-les un peu. A cause des encoches, les tubes de filtre ne peuvent être insérés que dans une position.
   Insérez les tubes de filtre complètement et tournez-les ensuite jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



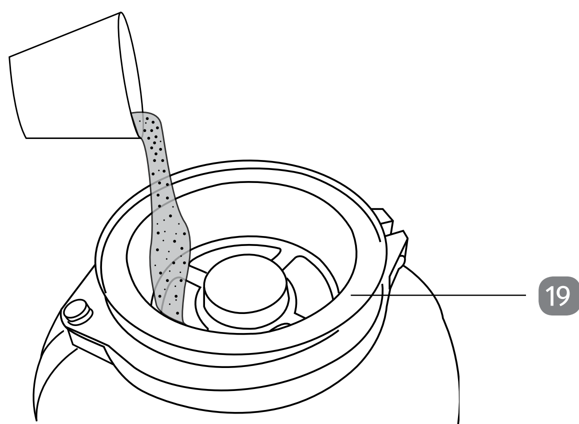
3. Positionnez le tube de support avec les deux tubes de filtre montés dans le réservoir de filtre 17.
4. Montez les quatre autres tubes de filtre dans le réservoir de filtre comme décrit.



5. Placez le réservoir de filtre sur la plaque de fond 16 comme représenté. Le réservoir de filtre ne doit pas bouger. Veillez à ce que le bon pied d'appui soit placé dans l'encoche de la plaque de fond, il n'y a qu'un pied d'appui qui convient parfaitement.

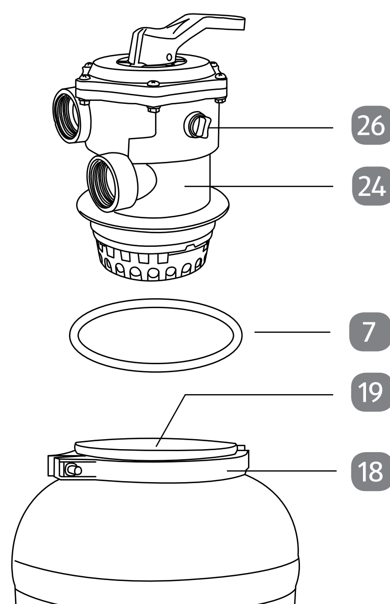


6. Placez le tube de support monté 23 au centre du sol du réservoir de filtre.

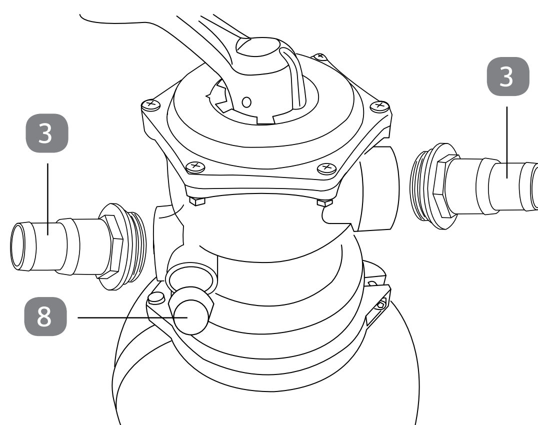


7. Placez le centrage barre principale 19 et versez le sable de quartz.

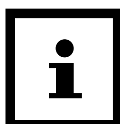
   Le réservoir de filtre doit être rempli à environ ¾, ce qui correspond à env. 20 kg de sable de quartz.
8. Enlevez les restes de sable et autres salissures du bord et du centrage barre principale.



9. Placez la tête de vanne 24 avec le gros joint torique 7. Poussez pour ceci la tête de vanne avec un peu de force dans le centrage barre principale 19 pour que ces pièces soient raccordées.
10. Serrez la bague de serrage 18 avec la clé Allen livrée avec 5.

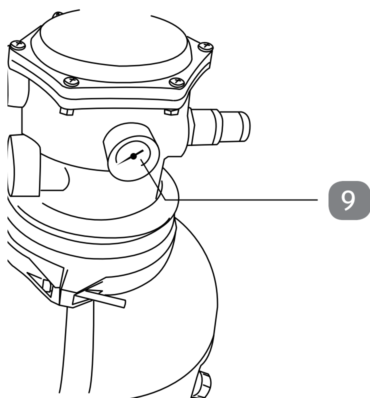


11. Vissez les adaptateurs de tuyau 3 avec les joints toriques dans les ouvertures CANAL EGOUT et PUMP ainsi que le verre-regard 8.

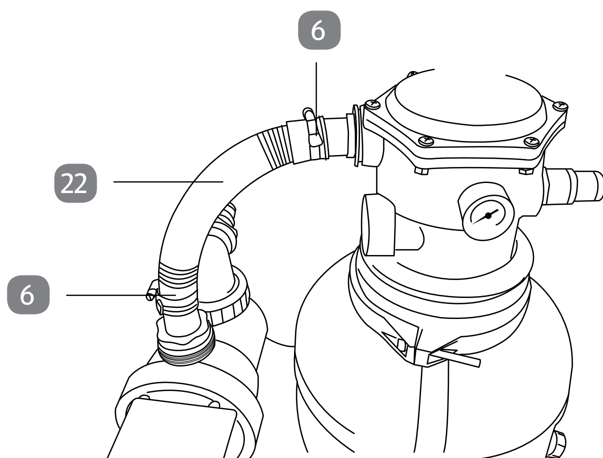


AVIS!

Utilisez lors du vissage des adaptateurs de tuyau de la bande teflon pour les filetages afin d'obtenir une étanchéité optimale (disponible dans le commerce spécialisé).

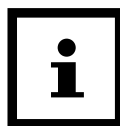


12. Retirez le vis de vidange 26 de la tête de filtre. Retirez le joint torique de la vis de vidange et poussez-la au-dessus du filetage du manomètre 9. Insérez maintenant en vissant le manomètre au lieu de la vis de vidage.



13. Raccordez le tuyau 22. Protégez le raccord avec deux colliers 6.
14. Montez les autres raccords de tuyau (non inclus dans le contenu de livraison). Utilisez pour ceci éventuellement les adaptateurs et joints encore disponibles.

Utilisation



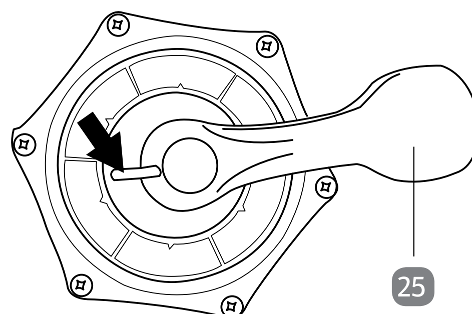
AVIS!
Risque d'endommagement!

Un maniement inapproprié du système de filtre peut l'endommager.

- Ne déréglez jamais la vanne à 7 voies lorsque la pompe de filtrage fonctionne. Arrêtez toujours d'abord la pompe de filtrage.
- Ne faites jamais fonctionner le système de filtre à sec, c'est à dire sans eau puisque l'eau sert aussi pour le refroidissement. Sans eau, le système de filtre peut surchauffer et être endommagé.

Commander la tête de vanne

Par le levier de commande de vanne 25, vous sélectionnez les différentes positions de la vanne, voir pour ceci le chapitre “Positions vanne”.



1. Arrêtez la pompe de filtrage, si nécessaire.
2. Appuyez avec un peu de force vers le bas sur le levier de commande de vanne tendu par un ressort.
3. Tournez le levier à la position souhaitée. Veillez à ce que le nez (voir flèche) s'enclenche de manière sûre dans l'encoche correspondante (non pour position OPEN WINTER).

Commander la pompe de filtrage

La pompe de filtrage 14 n'a pas d'interrupteur marche/arrêt.

- Branchez la fiche réseau de la pompe de filtrage dans une prise électrique bien accessible lorsque vous voulez mettre en route le système de filtre.
- Retirez la fiche réseau de la prise électrique pour éteindre le système de filtre.

Mise en service

Condition:

- Vous avez respecté les consignes pour l'emplacement du système de filtre. **Le système de filtre doit être positionné plus bas que le niveau d'eau de la piscine**.
- Le système de filtre est correctement installé et tous les raccords de tuyau ont été installés.

Procédez comme ceci:

1. Desserrez légèrement sur la pompe de filtrage la grande bague de raccordement 13 et attendez que l'eau sort. Le système de filtre est ainsi purgé.
2. Resserrez la bague de raccordement.
3. Mettez le levier de commande de vanne 25 en position LAVAGE.
4. Branchez la fiche réseau de la pompe de filtrage 14 sur une prise électrique et faites fonctionner la pompe de filtrage pendant 2 à 3 minutes. Retirez ensuite la fiche réseau de la prise électrique.
5. Mettez le levier de commande de vanne en position FILTRE-EGOUT.
6. Branchez la fiche réseau de la pompe de filtrage sur une prise électrique et faites fonctionner la pompe de filtrage pendant env. 30 secondes. Retirez ensuite la fiche réseau de la prise électrique.
7. Mettez le levier de commande de vanne en position FILTRATION.

Le système de filtre est opérationnel.

Fonctionnement



AVERTISSEMENT!
Danger de mort par noyade!

Toute manipulation non conforme du système de filtre peut provoquer des dommages mortels.

- Lorsque le système de filtre fonctionne, il génère une aspiration et peut aspirer sous des conditions malheureuses des personnes et des objets. Personne ne doit être présent dans la piscine lorsque le système de filtre fonctionne.

Fonctionnement normal

1. Vérifiez que le levier de commande de vanne 25 est sur FILTRATION.
2. Branchez la fiche réseau de la pompe de filtrage 14 sur une prise électrique. Nous recommandons de faire fonctionner le système de filtre 2 x par jour pendant 4 à 5 heures à chaque fois.

Fonctionnement avec un aspirateur du sol

- Vous pouvez brancher le tuyau de l'aspirateur du sol aussi directement au conduit d'aspiration 30 du système de filtre. Le tuyau de l'aspirateur du sol doit être rempli complètement d'eau.
- Veuillez tenir compte également du mode d'emploi de l'aspirateur du sol. L'air ne doit pas entrer dans le système de filtre pour éviter un fonctionnement à sec et ainsi une surchauffe du système de filtre.
- Sélectionnez sur la tête de vanne 24 la position FILTRATION.
- Vous pouvez sélectionner aussi alternativement la position EGOUT, par ex. en cas de formation d'algues dans la piscine. L'eau de baignade sale ne retourne pas dans la piscine mais est transportée à travers le conduit d'évacuation 33 directement à l'air libre. Avec ce réglage, vous devez éventuellement remplir à nouveau la piscine après le nettoyage.

Nettoyer le filtre à sable (Lavage)

Si vous nettoyé votre piscine avec un aspirateur de sol, ou lorsque la pression du manomètre 9 augmente de quelques traits, vous devez nettoyer le filtre à sable.

Le nettoyage du filtre à sable est effectué en inversant le courant d'eau, et l'eau pousse ainsi contre le sable par le bas. Les salissures se détachent ainsi et sont rincées ensuite par le conduit d'évacuation 33 en dehors du système de filtre.

- Procédez comme décrit au chapitre «Mise en service», étapes 3 à 7.

Positions de vanne

FILTRATION

- Position standard, voir «Fonctionnement normal».

EGOUT

- Vider l'eau de la piscine. En cas de baisse de niveau d'eau, la pompe de filtrage ne doit pas aspirer de l'air. Avant d'effectuer le vidage, la vanne du skimmer doit être fermée.

OPEN WINTER

- Position d'hiver lors de l'entreposage.

FERME

- Toutes les vannes sont fermées. On garantit ainsi que la piscine ne se vide pas, par ex. en cas de fuites sur le filtre. **Ne faites pas fonctionner le système de filtre dans cette position**.

LAVAGE

- Inverser le courant d'eau, voir «Nettoyer le filtre à sable».

CIRCULATION

- L'eau circule en détournant le filtre à sable (pas de nettoyage). Il faut sélectionner cette position de vanne lorsqu'une plus grande vitesse de courant est nécessaire, pour chauffer par ex. la piscine par un chauffage électrique de piscine.

FILTRE-EGOUT

- Empêche que le sable tourbillonné par LAVAGE retourne dans la piscine. Le sable se pose et un peu d'eau sort à l'extérieur à travers le conduit d'évacuation 33.

Remplacer le sable de filtrage

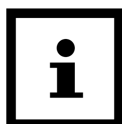
- En fonction de la durée de fonctionnement du système de filtre, le sable de filtrage doit être remplacé tous les 2 à 3 ans.
- Procédez après le remplacement du sable de filtrage comme décrit au chapitre «Mise en service».

Nettoyer

1. Retirez la fiche réseau de la prise électrique.
2. Si nécessaire, nettoyez le système de filtre avec un chiffon légèrement humide.

Entreposage

1. Retirez la fiche réseau de la prise électrique.
2. Démontez tous les tuyaux.
3. Dévissez les vis de vidange 15 et 21 pour enlever tout l'eau de l'intérieur du système de filtre.



AVIS!

Avec une passoire fine ou un bas de nylon, vous pouvez empêcher que trop de sable soit enlevé du réservoir de filtre.

4. Vérifiez si après le séchage, le sable colle ou forme des grumeaux ou a une odeur désagréable. Nous recommandons dans ce cas de remplacer le sable.
5. Mettez le levier de commande de vanne 25 en position OPEN WINTER.
6. Entreposez le système de filtre et toutes les pièces dans un lieu sec et protégé du gel.

Données techniques

Modèle:	040310HA
Tension d'alimentation:	230 V ~, 50 Hz
Puissance:	250 Watt
Classe de protection:	1
Débit par heure:	4,5 m³ à 0,4 bar
Protection contre corps étrangers et pointus:	IPX5
No d'article:	42557

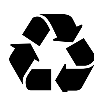
Déclaration de conformité



La déclaration de conformité CE peut être demandée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie (à la fin de ce mode d'emploi).

Élimination

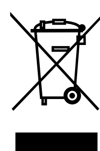
Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination de l'appareil usagé

Éliminez le système de filtre à sable selon les prescriptions pour l'élimination en vigueur dans votre pays.



Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!
Si un jour le système de filtre ne peut plus être utilisée, chaque consommateur est **légalement tenu de remettre les appareils, séparés des déchets ménagers** à par ex. un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit un recyclage approprié des appareils usagés dans un circuit d'élimination respectueux de l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont identifiés avec le symbole représenté en haut.

Recherche d'erreurs

	Problème	Origines possibles	Suppression des problèmes
1.	De l'eau sort des adaptateurs de tuyau.	Les colliers 6 ne sont pas suffisamment serrés.	Resserrez les colliers.
		Pas d'utilisation de bande teflon lors du montage.	Enlevez le raccord et utilisez lors du montage de la bande teflon comme matériel d'étanchéité pour les filetages.
2.	Le système de filtre fonctionne mais l'eau ne circule pas.	Le levier de commande de vanne 25 est sur une mauvaise position, par ex. FERME.	Arrêtez la pompe et mettez le levier de commande de vanne pour le fonctionnement normal en position FILTRATION.
3.	Le système de filtre fonctionne mais l'eau ne circule pas ou seulement lentement.	Le filtre à sable ou le pré-filtre (dans la pompe de filtrage) sont sales.	Arrêtez la pompe de filtrage 14 et vérifiez le filtre à sable et le pré-filtre. • Nettoyez le filtre à sable comme décrit dans «Nettoyer le filtre à sable (LAVAGE)». • Afin de pouvoir enlever et nettoyer le pré-filtre, vous devez démonter le couvercle transparent du pré-filtre 4 de la pompe de filtrage.
		La pompe tire de l'air.	Resserrez les colliers et vérifiez les tuyaux pour l'étanchéité.
			Contrôlez le niveau d'eau dans la piscine et remplissez éventuellement de l'eau.
4.	Le système de filtre fonctionne parfaitement mais la performance de nettoyage n'est pas satisfaisante.	Le système de filtre fonctionne trop peu de temps.	Faites fonctionner le système de filtre plus longtemps. Nous recommandons un fonctionnement de 4 à 5 heures 2 x par jour.
		La piscine est trop grande.	Vous avez besoin d'un système de filtre plus grand.

Sommario

Dotazione/Parti dell'apparecchio

1 Cartucce del filtro, 6x

2 Adattatore del tubo per pompa, 3 x

3 Adattatore del tubo per testa del filtro, 2 x

4 Copertura trasparente del prefiltro

5 Chiave a brugola

6 Fascette, 2 x

7 O-ring per testa del filtro

8 Vetro di controllo

9 Manometro

10 Inserti di tenuta per adattatore (20), 2 x

11 O-ring

12 Vite, 2 x, composta da dado a farfalla, protezione antiscivolo, spessore e vite

13 Anello di sicurezza grande

14 Pompa del filtro

15 Vite di scarico dell'acqua

16 Piastra di base

17 Serbatoio del filtro

18 Anello di bloccaggio

19 Centraggio del tubo

20 Adattatore per collegamento dei tubi, 2 x

21 Vite di scarico dell'acqua per il serbatoio del filtro

22 Tubo

23 Tubo montante

24 Testa della valvola

25 Leva di azionamento della valvola

26 Vite di scarico della valvola

27 Ugello di afflusso*

28 Ugello di aspirazione o skimmer (rappresentazione schematica)*

29 Tubo di pressione: Tubo tra il raccordo della valvola PUMP e la pompa

30 Linea di aspirazione (skimmer): Tubo* tra il collegamento dello skimmer e il raccordo del tubo della pompa

31 Linea di ritorno: Tubo* tra il raccordo della valvola RETURN/POOL e l'ugello di afflusso

32 Filtro a sabbia completo

33 Tubo di scarico: Tubo* che si collega al raccordo della testa del filtro CANAL SCARICO**

* Non compresi nella dotazione

** Per questo scopo sono necessari tubi e fascette speciali che non sono inclusi nella dotazione

Arrivare all‘obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.
Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all‘indirizzo www.aldi-service.ch.



* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

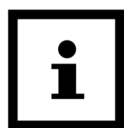
In generale

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul filtro a sabbia o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.



AVVERTENZA! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.



AVVISO! Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose o fornisce ulteriori indicazioni relative all'assemblaggio o al funzionamento.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti marchiati con questo simbolo sono conformi alla direttiva CE.



Il materiale di imballaggio è realizzato in polietilene a bassa densità, che può essere riciclato.



Il materiale di imballaggio è realizzato in polipropilene, che può essere riciclato.



Il materiale di imballaggio è realizzato in cartone/carta, che può essere riciclato.



Sicurezza verificata: I prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG). Questo marchio GS si applica alla pompa del filtro.

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente filtro a sabbia. Contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Per aumentare la comprensione, d'ora innanzi il filtro a sabbia, nelle presenti istruzioni per l'uso, verrà abbreviato con “filtro”.

Prima di mettere in funzione il filtro leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza.

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni al filtro.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione del filtro a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il filtro viene utilizzato per la pulizia dell'acqua di balneazione rimuovendo le impurità visibili (vedere anche la sezione “Principio di funzionamento”).

- Il è adatto a tutte le piscine disponibili in commercio, con max. 22000 litri e con raccordo del tubo con un diametro di 32 mm (1 1/4") – 38 mm (1 1/2").
- Il filtro è destinato soltanto all'uso in ambito privato e non in ambito professionale.
- Utilizzare il filtro esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone.
- Per utilizzare il filtro, occorrono altri accessori come tubi, fascette e sabbia per il filtro. **Queste parti non sono incluse**. Acquistare tali parti presso il rivenditore.
- Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Note relative alla sicurezza



AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!

La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche.

- Allacciare il filtro solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Allacciare il filtro solo ad una presa di corrente accessibile, in modo da poter staccare il filtro subito dalla rete in caso di anomalie.
- Non usare il filtro se presenta danni visibili e se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Come ulteriore protezione consigliamo l'installazione di un dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (FI/RCD) con una corrente di apertura della misurazione di non più di 30 mA. Chiedere consiglio al proprio elettricista.
- Se il cavo di alimentazione del filtro è deteriorato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona parimenti qualificata.
- Aprire il filtro solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Lasciare eseguire le riparazioni a professionisti al fine di evitare situazioni pericolose. Rivolgersi ad un'officina specializzata.
  In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che corrispondono alle specifiche originali dell'apparecchio. In questo filtro si trovano parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili per la protezione da fonti di pericolo.
- Non utilizzare il filtro con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Mai immergere in acqua o altri liquidi il filtro, il cavo di alimentazione o la spina.
- La pompa del filtro è ben protetta da corpi estranei e spruzzi d'acqua. Tuttavia, si raccomanda di posizionarla in modo da essere protetta dalle intemperie, ad es. sotto una tettoia o sotto un posto auto coperto.
- Non afferrare mai la spina con le mani bagnate o se si è in piscina.
- Mai tirare la spina dalla presa afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina.
- Tenere il filtro, la spina o tutti i cavi al di fuori dalla portata da fiamme libere e superfici roventi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo tale che non vi si possa inciampare e che non provochi cadute. Disporre tutti i cavi in modo che non possano essere danneggiati da tosaerba e apparecchi simili.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi.
- Non utilizzare prolunghe, prese multiple o altri adattatori.
- Se si pulisce il filtro, utilizzare la piscina o in caso di guasto, spegnere sempre il filtro e scollegare la spina dalla presa di corrente.



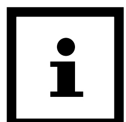
AVVERTENZA!
Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

- Questo filtro può essere utilizzata dai bambini maggiori di 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e cognizioni, ammesso che siano sotto sorveglianza o che siano state istruite sul modo sicuro di usare il filtro, ed abbiano compreso gli eventuali pericoli. Non permettere ai bambini di giocare con il filtro. Non è consentito ai bambini incustoditi di pulire e prendersi cura dell'apparecchio.
- Il montaggio e lo smontaggio del filtro devono essere eseguiti da un adulto.
- Posizionare il filtro il più lontano possibile dalla piscina. Questo consentirà di evitare che il filtro venga utilizzato come un ausilio di inserimento per la piscina.
- Tenere lontano i bambini minori di 8 anni dal filtro e dal cavo di collegamento.
- Non lasciare mai incustodito il filtro mentre funziona.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.



AVVERTENZA!
Pericolo di morte per annegamento!
L'uso improprio del filtro può portare a situazioni pericolose per la vita.

- Durante il funzionamento, il filtro crea aspirazione e può in circostanze sfortunate, aspirare persone e cose. Nessuno deve trovarsi in piscina quando il filtro è in funzione.



AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!
L'uso improprio può danneggiare il filtro.

- Utilizzare solo sabbia di quarzo come mezzo filtrante (disponibile presso il rivenditore).
- Sostituire i componenti danneggiati soltanto con gli appropriati ricambi originali.
- Utilizzare sempre la piastra di base per posizionare in modo stabile e sicuro il filtro.
- Non posizionare il filtro in una conca o direttamente sul prato. In questo caso, vi è il pericolo di inondazioni per piogge o potrebbe surriscaldare la pompa del filtro per assenza di circolazione d'aria.

Controllare il filtro e la dotazione

1. Togliere il filtro dalla confezione e controllare che il filtro o i suoi componenti non presentino danni. In tale eventualità non utilizzare il filtro. Rivolgersi al produttore tramite il centro d'assistenza indicato sul tagliando di garanzia.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **figura A** e **B**).

Principio di funzionamento

La sabbia di quarzo nel serbatoio del filtro funge da filtro continuo contro lo sporco e i detriti galleggianti.

L'acqua della piscina contaminata passa tramite aspirazione dalla piscina attraverso il prefiltro nella pompa del filtro e quindi attraverso la valvola a 7 vie direttamente sulla parte superiore del serbatoio del filtro.

Quando l'acqua scorre attraverso la sabbia di quarzo nel serbatoio del filtro, le particelle di sporco si depositano nella sabbia e l'acqua viene quindi filtrata. L'acqua depurata rifluisce attraverso la valvola a 7 vie e la linea di ritorno alla piscina.

Avviso: Alghe, batteri e altri microrganismi che costituiscono anche una minaccia costante per un acqua di balneazione pulita, trasparente e sana non vengono rimossi da questo filtro.

Ciò richiede l'utilizzo di particolari prodotti chimici di trattamento delle acque. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il proprio rivenditore.

Requisiti per la sabbia del filtro

- La sabbia di quarzo con granulometria 0,7 – 1,2 mm deve corrispondere alla norma DIN 12904. Lasciarsi consigliare al momento dell'acquisto da un rivenditore.
- Per questo filtro occorrono circa 20 kg di sabbia di quarzo.

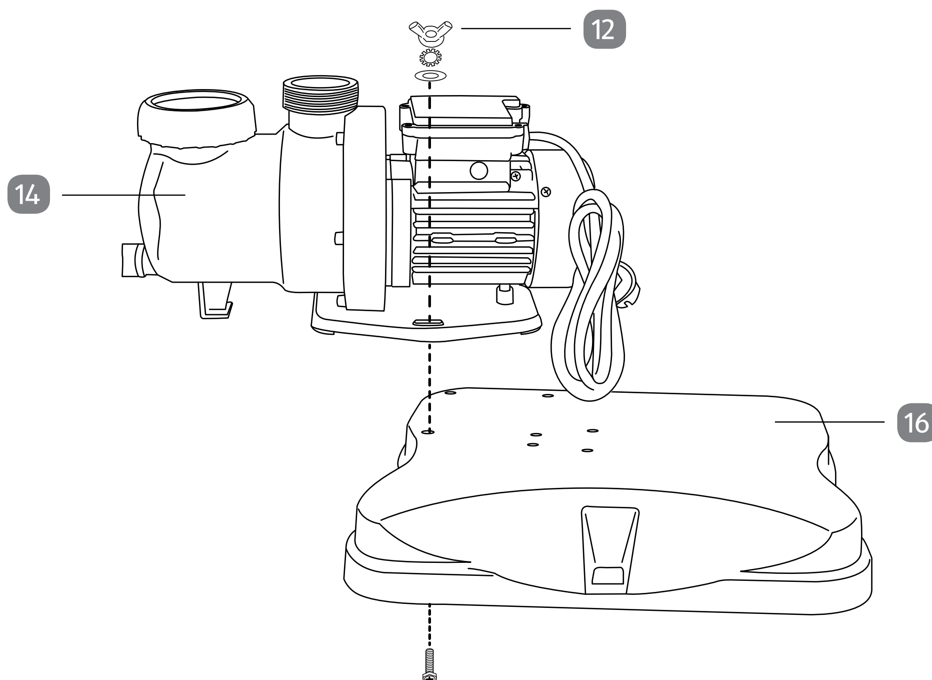
Note relative al posizionamento del filtro

Osservare le seguenti linee guida al momento di scegliere la posizione giusta:

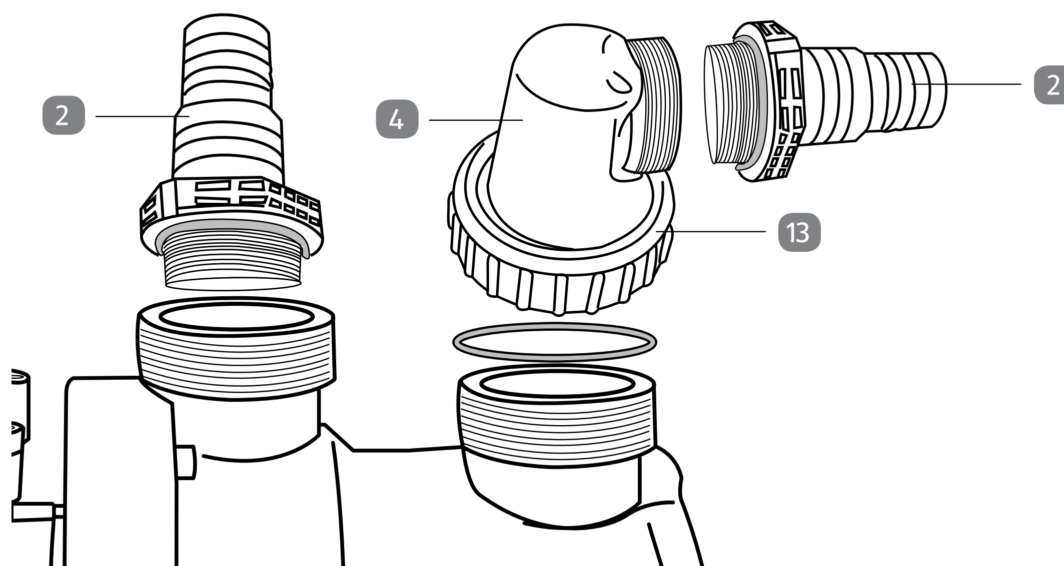
- Scegliere un punto di installazione tra lo skimmer (skimmer = aspiratore della superficie da pulire della piscina) e l'ugello di afflusso. Mantenere possibilmente un'ampia distanza dalla parete della piscina.
- La posizione non deve essere superiore al livello dell'acqua della piscina. Una piattaforma o un tavolo alto non sono quindi adatti.
- Consigliamo di posizionare il filtro su una superficie piana e stabile (per es. una lastra di cemento).
- Se la piscina è parzialmente o completamente interrata, il filtro è utile collocarlo in un canale del filtro accanto alla piscina. Occorre garantire che il canale non possa essere allagato. A tal fine, è consigliabile portare nella zona del canale del filtro uno strato aggregato (ghiaia) in modo che l'acqua e la pioggia possano penetrare. Idealmente, nel coppa della pompa del canale del filtro si trova un collegamento diretto nel canale (o una pompa sommergibile con interruttore galleggiante).
- Il canale del filtro non è chiuso ermeticamente poiché la condensazione può provocare danni alla pompa del filtro.
- Il canale del filtro deve essere sufficientemente grande da permettere di effettuare lavori di manutenzione sul filtro.

Montaggio

Installare la pompa del filtro

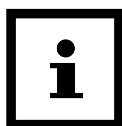


1. Avvitare la pompa del filtro 14 con due viti 12 sulla piastra di base 16.

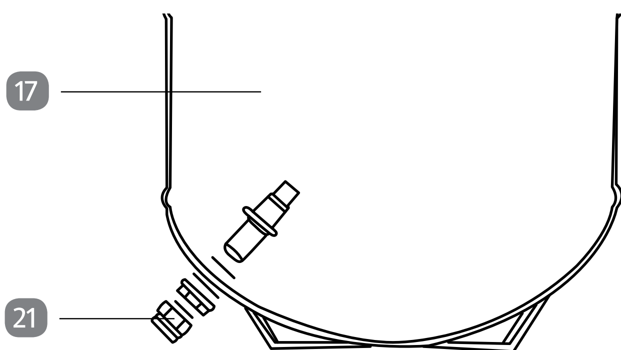


2. Avvitare un adattatore del tubo 2 nella piccola apertura al centro della pompa del filtro.
   Prestare attenzione al corretto inserimento dell'O-ring.
   Ruotare l'anello di sicurezza 13 dell'apertura grande della pompa.
   Posizionare la copertura trasparente del prefiltro 4 con l'O-ring sull'apertura della pompa e fissarla con l'anello di sicurezza grande 13.
3. Avvitare l'adattatore 2 con la guarnizione nella copertura trasparente del prefiltro.

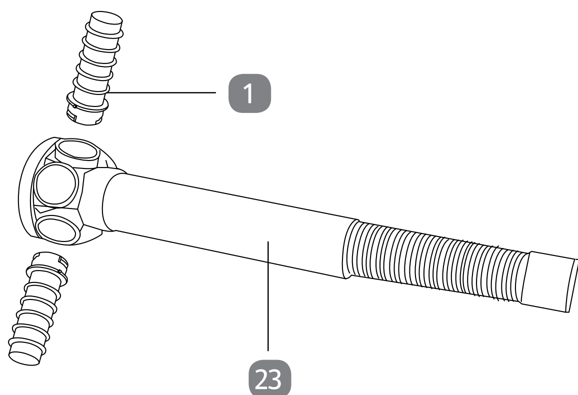
Montare il serbatoio del filtro



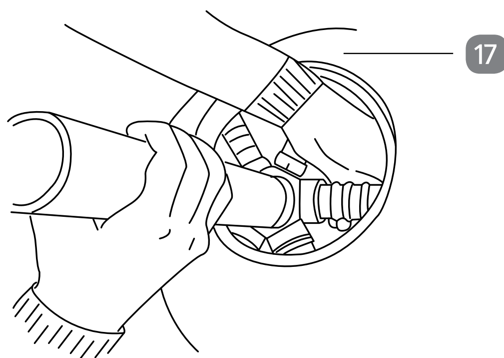
AVVISO!
Assemblare il serbatoio del filtro il più possibile vicino alla posizione in cui si desidera posizionarlo. Versare la sabbia nel serbatoio del filtro è molto difficile (superiore a 20 kg).



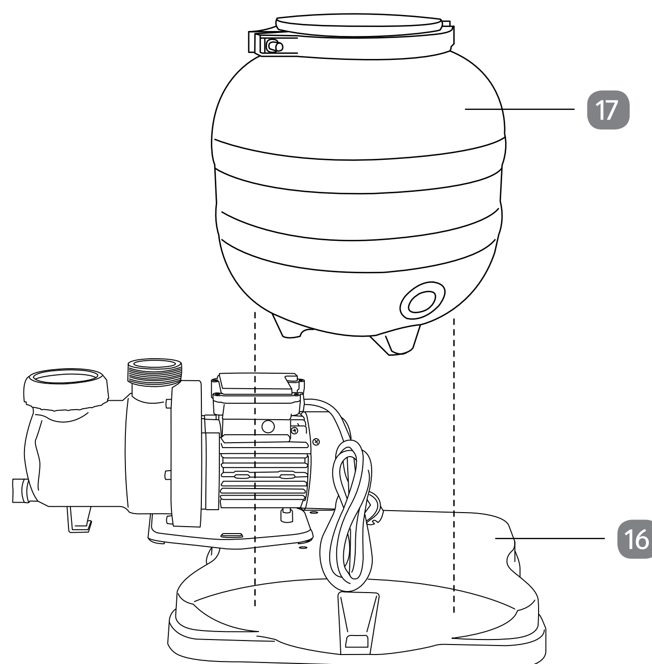
1. Avvitare la vite di scarico dell'acqua 21 nel serbatoio del filtro 17.



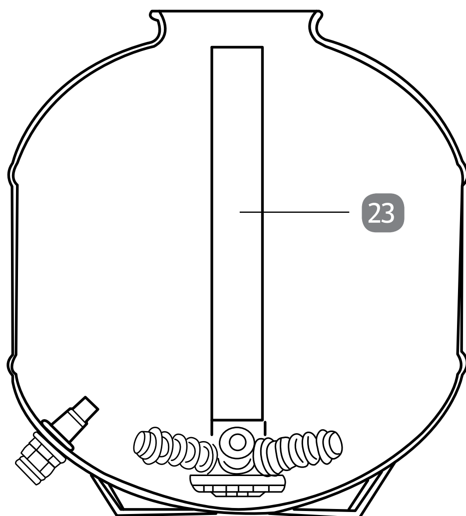
2. Inserire due cartucce del filtro 1 nella parte inferiore del tubo montante 23.
   Se non è possibile inserire le cartucce del filtro, ruotarle. Le cartucce del filtro possono essere inserite solo in una posizione passando nelle scanalature. Inserire le cartucce del filtro fino in fondo e poi girarle completamente in senso antiorario.



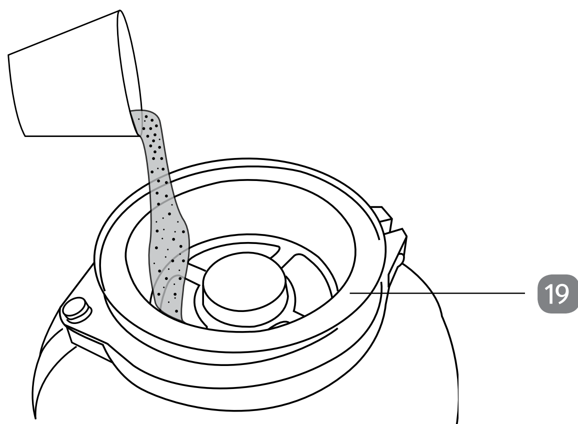
3. Posizionare il tubo montante con le due cartucce del filtro montate nel serbatoio del filtro 17.
4. Montare come descritto le altre quattro cartucce del filtro all'interno del serbatoio del filtro.



5. Posizionare il serbatoio del filtro come mostrato nella piastra di base 16. Il serbatoio del filtro non deve traballare. Assicurarsi che la base corretta si inserisca nella scanalatura della piastra di base, solo una si adatta perfettamente.

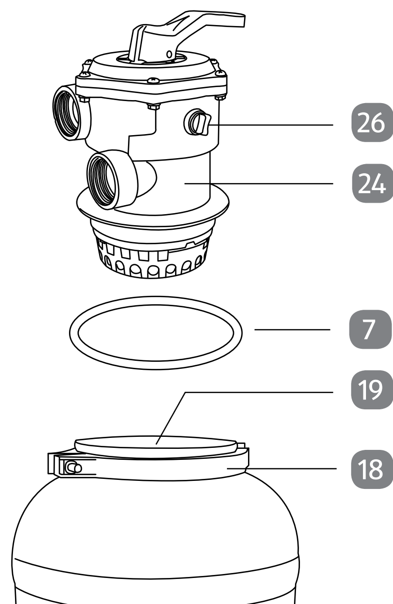


6. Posizionare il tubo montante 23 centrato sul fondo del serbatoio del filtro.

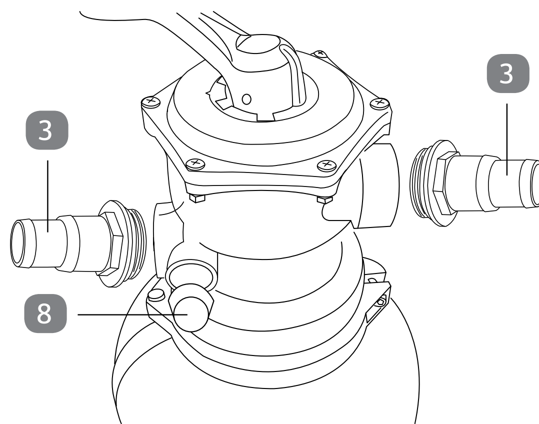


7. Inserire il centraggio del tubo 19 e aggiungere sabbia di quarzo.

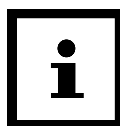
   Il serbatoio del filtro viene riempito fino a circa ¾, che corrisponde a circa 20 kg di sabbia di quarzo.
8. Rimuovere i residui di sabbia e altri contaminanti dal bordo e il centraggio del tubo.



9. Posizionare la testa della valvola 24 con il grande O-ring 7. Premere il testa della valvola con una certa forza nel centraggio del tubo 19, in modo che queste parti si colleghino.
10. Ruotare l'anello di bloccaggio 18 con la chiave a brugola 5 in dotazione.

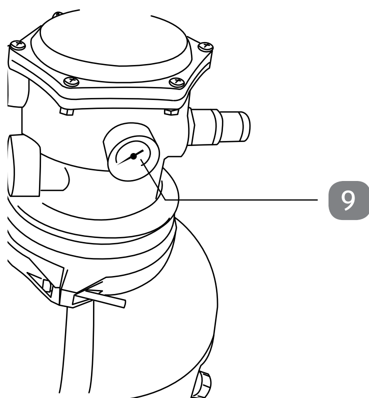


11. Avvitare l'adattatore del tubo 3 con gli O-ring nelle aperture CANAL SCARICO e PUMP oltre al vetro di controllo 8.

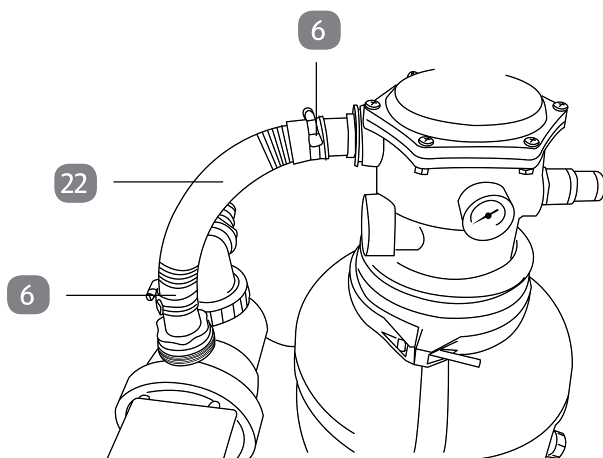


AVVISO!

Utilizzare nastro di teflon sulla filettatura durante l'avvitamento dell'adattatore del tubo per ottenere una tenuta ottimale (disponibile presso il rivenditore).

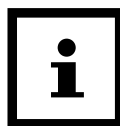


12. Estrarre la vite di scarico della valvola 26 dalla testa del filtro. Rimuovere l'O-ring dalla filettatura della vite di scarico della valvola e farlo passare attraverso il filo del manometro 9. Avvitare la vite di scarico della valvola ora con il manometro.



13. Effettuare il raccordo con il tubo 22. Fissare il raccordo con due fascette 6.
14. Posizionare i raccordi aggiuntivi (non inclusi). È possibile utilizzare, se necessario, l'adattatore e le guarnizioni rimanenti.

Utilizzo



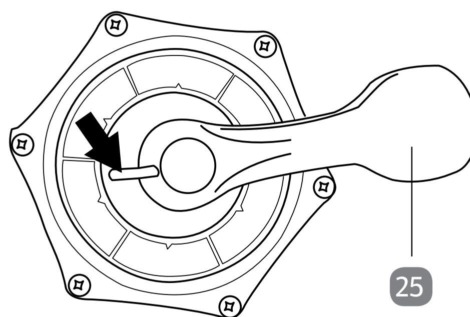
AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio può danneggiare il filtro.

- Non regolare mai la valvola a 7 vie durante il funzionamento della pompa del filtro. Spegnere sempre prima la pompa del filtro.
- Non utilizzare mai il filtro a secco, ossia senza acqua, perché l'acqua viene utilizzata anche per il raffreddamento. Senza l'acqua il filtro potrebbe surriscaldarsi e danneggiarsi.

Utilizzare la testa della valvola

Con la leva di azionamento della valvola 25 selezionare le varie posizioni della valvola, vedere il capitolo “Impostazioni della valvola”.



1. Spegnere la pompa del filtro in funzione, se necessario.
2. Spingere la leva di azionamento della valvola caricata a molla verso il basso con una certa forza.
3. Ruotare la leva nella posizione desiderata. Assicurarsi che il fermo (vedere la freccia) sia inserito nella scanalatura corrispondente (non nella posizione OPEN WINTER).

Utilizzare la pompa del filtro

La pompa del filtro 14 non dispone di un interruttore di accensione/spegnimento.

- Inserire la spina della pompa del filtro in una presa di corrente facilmente accessibile se si desidera attivare il filtro.
- Per spegnere il filtro, staccare la spina dalla presa di corrente.

Messa in funzione

Prerequisito:

- Aver seguito le istruzioni sul luogo di installazione del filtro. **Il filtro deve trovarsi più in basso rispetto al livello dell'acqua della piscina**.
- Il filtro è correttamente installato e tutti gli altri collegamenti dei tubi sono stati realizzati.

Procedere come segue:

1. Allentare sulla pompa del filtro l'anello di sicurezza grande 13 e attendere che l'acqua fuoriesca. In questo modo il filtro viene sfiatato.
2. Riavvitare saldamente l'anello di sicurezza.
3. Posizionare la leva di azionamento della valvola 25 in posizione CONTROLAVAGGIO.
4. Inserire la spina della pompa del filtro 14 in una presa di corrente e lasciare accesa la pompa del filtro per 2 – 3 minuti. Quindi staccare la spina dalla presa di corrente.
5. Posizionare la leva di azionamento della valvola in posizione RISCIACOLO.
6. Inserire la spina della pompa del filtro in una presa di corrente e lasciare accesa la pompa del filtro per ca. 30 secondi. Quindi staccare la spina dalla presa di corrente.
7. Posizionare la leva di azionamento della valvola in posizione FILTRAZIONE.

Il filtro è pronto per l'utilizzo.

Utilizzo



AVVERTENZA!
Pericolo di morte per annegamento!

L'uso improprio del filtro può portare a situazioni pericolose per la vita.

- Durante il funzionamento, il filtro crea aspirazione e può in circostanze sfortunate, aspirare persone e cose. Nessuno deve trovarsi in piscina quando il filtro è in funzione.

Funzionamento normale

1. Controllare che la leva di azionamento della valvola 25 sia in posizione FILTRAZIONE.
2. Infilare la spina della pompa del filtro 14 in una presa di corrente. Si raccomanda di lasciare in funzione il filtro per 2 volte al giorno per 4 – 5 ore.

Utilizzo con un pulitore

- È possibile collegare il tubo del pulitore direttamente alla linea di aspirazione 30 del filto. Il tubo del pulitore deve essere completamente riempito con acqua.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del pulitore. Assicurarsi che non sia presente aria nel filtro per prevenire il funzionamento a secco e il surriscaldamento del filtro.
- Portare la testa della valvola 24 in posizione FILTRAZIONE.
- In alternativa, è anche possibile selezionare la posizione SCARICO, per es. con la formazione di alghe in piscina. L'acqua della piscina sporca quindi non ritorna nella piscina, ma viene trasportata direttamente fuori attraverso il tubo di scarico 33.
  Con questa impostazione, è necessario aggiungere acqua della piscina dopo la pulizia.

Pulire il filtro a sabbia (Controlavaggio)

Se la piscina viene pulita con un pulitore o quando la pressione del manometro 9 aumenta, è necessario pulire il filtro a sabbia.

La pulizia del filtro a sabbia avviene invertendo il flusso dell'acqua e spingendo quindi l'acqua da sotto contro la sabbia. In questo modo si dissolve lo sporco, che viene quindi risciacquato dallo strato filtrante attraverso il tubo di scarico 33.

- Procedere come descritto nei passaggi 3 – 7 in “Messa in funzione”.

Impostazioni della valvola

FILTRAZIONE

- Impostazione standard, vedere “Funzionamento normale”.

SCARICO

- Fuoriuscita dell'acqua dalla piscina. In questo modo la pompa del filtro non può aspirare aria quando il livello dell'acqua scende. Prima di eseguire lo scarico, la valvola dello skimmer deve essere chiusa.

OPEN WINTER

- Impostazione invernale per lo stoccaggio.

CHIUSO

- Tutte le valvole sono chiuse. Questo assicura che per es. in caso di perdite sul filtro, la piscina non viene svuotata. **Non utilizzare il filtro con questa impostazione**.

CONTROLAVAGGIO

- Inversione del flusso dell'acqua, vedere “Pulire il filtro a sabbia”.

RICIRCOLO

- L'acqua circola nel circuito e il filtro a sabbia viene bypassato (nessuna pulizia). Questa impostazione della valvola è selezionata se è richiesta una portata maggiore per riscaldare la piscina, ad esempio tramite un riscaldatore.

RISCIACOLO

- Impedisce che dopo il risucchio (CONTROLAVAGGIO) la sabbia finisca nella piscina. La sabbia si deposita e l'acqua passa attraverso il tubo di scarico 33 verso l'esterno.

Sostituire la sabbia del filtro

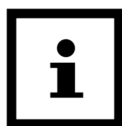
- La sabbia del filtro deve essere cambiata ogni 2 – 3 anni a seconda della durata del filtro.
- Procedere con la sostituzione della sabbia del filtro come descritto in “Messa in funzione”.

Pulizia

1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. In caso di necessità pulire il filtro dall'esterno utilizzando in panno leggermente inumidito.

Conservazione

1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Rimuovere tutti i tubi.
3. Svitare le viti di scarico 15 e 21 per rimuovere tutta l'acqua dall'interno del filtro.



AVVISO!
Con un setaccio fine o una calza in nylon è possibile evitare che venga sciacquata troppa sabbia dal serbatoio del filtro.

4. Verificare se la sabbia del filtro dopo l'asciugatura è incollata o aggregata e se emana odori sgradevoli. In questo caso, si consiglia di cambiare la sabbia.
5. Posizionare la leva di azionamento della valvola 25 in posizione OPEN WINTER.
6. Conservare il filtro e tutte le parti in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

Dati tecnici

Modello:	040310HS
Tensione di alimentazione:	230 V~, 50 Hz
Potenza:	250 watt
Classe di protezione:	1
Portata per ora:	4,5 m^3 a 0,4 bar
Protezione da spruzzi e corpi estranei:	IPX5
Numero articolo:	42557

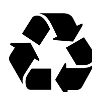
Dichiarazione di conformità



Richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo indicato sul tagliando di garanzia (in fondo al presente manuale).

Smaltimento

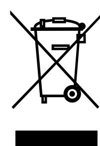
Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltire apparecchio esausto

Smaltire il filtro a sabbia secondo le normative vigenti nel proprio paese.



Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!
Se un giorno il filtro non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore **è obbligato per legge, di smaltire gli apparecchi non più utilizzati separatamente dai rifiuti domestici** per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo cui sopra.

Ricerca anomalie

	Problema	Possibili cause	Risoluzione problema
1.	L'acqua fuoriesce dagli adattatori del tubo.	Le fascette 6 non sono state serrate a sufficienza.	Serrare le fascette·
		Durante il montaggio è stato utilizzato il nastro di teflon.	Scollegare e utilizzare durante il riassemblaggio il nastro di teflon come sigillante per il filo.
2.	Il filtro funziona, ma l'acqua non circola.	La leva di azionamento della valvola 25 si trova nella posizione sbagliata, per es. su CHIUSO.	Spegnere la pompa e posizionare la leva di azionamento della valvola per il normale funzionamento su FILTRAZIONE.
3.	Il filtro funziona, ma l'acqua non circola o circola lentamente.	Pulire il filtro a sabbia o il prefiltro (nella pompa del filtro).	Spegnere la pompa del filtro 14 e controllare il filtro a sabbia e il prefiltro. • Pulire il filtro a sabbia come descritto in “Pulire il filtro a sabbia (Controlavaggio)”. • Per rimuovere e pulire il prefiltro, rimuovere la copertura trasparente del prefiltro 4 dalla pompa del filtro.
		La pompa aspira aria.	Serrare le fascette e controllare eventuali perdite.
			Controllare il livello dell'acqua nella piscina e rabboccare.
4.	Il filtro funziona correttamente, ma la pulizia non è soddisfacente.	Il filtro funziona per troppo poco tempo.	Lasciar funzionare il filtro più a lungo. Si consiglia un funzionamento di 4 – 5 ore per 2 volte al giorno.
		La piscina è troppo grande.	Occorre un filtro più grande.

GARANTIEKARTE
BON DE GARANTIE · TAGLIANDO DI GARANZIA
SANDFILTERANLAGE
SYSTÈME DE FILTRE À SABLE · FILTRO A SABBIA

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:

Name / nom / nome ______________________________

Adresse / adresse / indirizzo ______________________________

____

____

 ______________ E-Mail ______________________________

Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto* ______________________________

* Wir empfehlen, Sie behalten die Quittung mit dieser Garantiekarte. / Nous vous conseillons de conserver le reçu avec cette carte. / Si consiglia di conservare la ricevuta con questa scheda di garanzia.

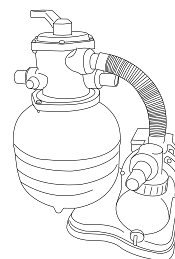
Ort des Kaufs / lieu d'achat / posizione de acquisto

____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:

Unterschrift / signature / firma:

____



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

GWM AGENCY
Räffelstrasse 25
8045 Zürich
SWITZERLAND

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST-VENDITA

 CH **0900 455 456**  **gwm@gwm.ch**

Modell/Type/ Modello: 040310HS | Artikel-Nr./N° d´art. / Cod. art./: 42557 | 05/2015

Hotline:
FR. 1.50/Min aus dem Festnetz
FR. 1.50/Min par téléphone fixe
FR. 1.50/Min da rete fissa

3
JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI GARANZIA



Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum **6 Monate** für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe Keine Transportkosten
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per E-Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt/defekten Teil/Beweismaterial den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

Cher client!

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné le tout accompagné du produit/de la pièce défectueuse/de la preuve matérielle. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente!

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell‘acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all‘acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l‘apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l‘apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell‘utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L‘obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall‘utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare il prodotto e le parti difettose al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.



CH

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

Steinbach VertriebsgmbH
Aistingerstr. 2
4311 Schwertberg
AUSTRIA

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA

 **0900 455 456**  **gwm@gwm.ch**

Modell/Modèle/Modello: **040310HS** 05/2015
Artikel-Nr./N° d'art./Cod. art.: **42557**

3
JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA